



**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—
Integraal verslag

—
Compte rendu intégral

—
**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 18 FEBRUARI 2011**

—
**Séance plénière du
VENDREDI 18 FÉVRIER 2011**

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Dienst verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Service des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

INHOUD

VERONTSCHULDIGD 15

MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT 15

Grondwettelijk Hof

Begrotingsberaadslagingen

WETGEVENDE KAMERS VAN BELGIË 16

Belgische afvaardiging bij de
Parlementaire Assemblee van de Raad van
Europa

SCHRIFTELIJKE VRAGEN WAAROP
NOG NIET WERD GEANTWOORD 16

MILIEUCOLLEGE 17

Voordracht van dubbeltallen van
kandidaten voor zeven vacante mandaten

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE 18

- van de heer Hamza Fassi-Fihri, de heer
Eric Tomas, de heer Ahmed Mouhssin,
mevrouw Els Ampe, mevrouw Brigitte De
Pauw, mevrouw Elke Van den Brandt en
de heer René Coppens tot wijziging van de

SOMMAIRE

EXCUSÉS 15

COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT 15

Cour constitutionnelle

Délibérations budgétaires

CHAMBRES LÉGISLATIVES DE BELGIQUE 16

Délégation belge à l'assemblée
parlementaire du Conseil de l'Europe

QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL
N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU 16

COLLÈGE D'ENVIRONNEMENT 17

Présentation d'une liste double de candidats
à sept mandats vacants

PROPOSITION D'ORDONNANCE 18

- de MM. Hamza Fassi-Fihri, Eric Tomas,
Ahmed Mouhssin, Mmes Els Ampe,
Brigitte De Pauw, Elke Van den Brandt et
M. René Coppens modifiant l'ordonnance
du 29 novembre 2007 portant fixation des

<p>ordonnantie van 29 november 2007 tot vaststelling van de wijzen van lijkbezorging, de asbestemming en de rituelen van de levensbeschouwing voor de uitvaartplechtigheid, die kunnen opgenomen worden in de laatste wilsbeschikking (nrs A-110/1 en 2 - 2009/2010).</p>		<p>modes de sépulture, de la destination des cendres ainsi que des rites de la conviction philosophique pour les funérailles pouvant figurer dans l'acte de dernières volontés (n^{os} A-110/1 et 2 - 2009/2010).</p>	
<p><i>Algemene bespreking – Sprekers: mevrouw Isabelle Molenberg, rapporteur, de heer René Coppens, de heer Hamza Fassi-Fihri, mevrouw Brigitte De Pauw.</i></p>	18	<p><i>Discussion générale – Orateurs : Mme Isabelle Molenberg, rapporteuse, M. René Coppens, M. Hamza Fassi-Fihri, Mme Brigitte De Pauw.</i></p>	18
<p><i>Artikelsgewijze bespreking</i></p>	21	<p><i>Discussion des articles</i></p>	21
<p>MONDELINGE VRAGEN</p>	21	<p>QUESTIONS ORALES</p>	21
<p>- van mevrouw Françoise Bertieaux</p> <p>aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "de stand van zaken betreffende het kadaster van de bestaande gebouwen die kunnen worden bestemd als schoolgebouwen".</p>	21	<p>- de Mme Françoise Bertieaux</p> <p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p> <p>concernant "l'état d'avancement du cadastre des bâtiments existants susceptibles d'être affectés en bâtiments scolaires".</p>	21
<p>- van mevrouw Françoise Bertieaux</p> <p>aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "de methodologie om 5.643 nieuwe plaatsen in scholen te creëren in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".</p>	21	<p>- de Mme Françoise Bertieaux</p> <p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p> <p>concernant "la méthodologie visant à la création des 5.643 nouvelles places en Région de Bruxelles-Capitale".</p>	21

<p>- van mevrouw Françoise Bertieaux 21</p> <p>aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "de toepasbaarheid van het financieringssysteem van het gewestelijk hulpcentrum voor gemeenten op het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".</p>	<p>- de Mme Françoise Bertieaux 21</p> <p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p> <p>concernant "l'applicabilité du système de financement du Centre régional d'Aide aux Communes (CRAC) à la Région de Bruxelles-Capitale".</p>
<p>- van de heer Didier Gosuin 21</p> <p>aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "het beheer van de stijgingen van de RSZPPO-bijdragen in de gemeenten met een herstelplan".</p>	<p>- de M. Didier Gosuin 21</p> <p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p> <p>concernant "la gestion des augmentations des cotisations ONSSAPL dans les communes sous plan de redressement".</p>
<p>- van de heer Didier Gosuin 21</p> <p>aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "de bekendmaking van de criteria voor de toewijzing van de woningen van de gemeenten".</p>	<p>- de M. Didier Gosuin 21</p> <p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p> <p>concernant "la publicité des critères d'attribution des logements des communes".</p>
<p>- van de heer Didier Gosuin 21</p> <p>aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "de oprichting van een persclub Brussel-Europa".</p>	<p>- de M. Didier Gosuin 21</p> <p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p> <p>concernant "l'objectif de création d'un club de la presse Bruxelles-Europe".</p>

<p>- van mevrouw Isabelle Molenberg 21</p> <p>aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "de evaluatie van de projecten uitgevoerd in het kader van het Belgische voorzitterschap".</p>	<p>- de Mme Isabelle Molenberg 21</p> <p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p> <p>concernant "l'évaluation des projets menés dans le cadre de la Présidence belge".</p>
<p>- van de heer Jef Van Damme 21</p> <p>aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,</p> <p>betreffende "de meerkost van Cambio-gebruik voor onervaren bestuurders".</p>	<p>- de M. Jef Van Damme 21</p> <p>à Mme Brigitte Grouwels, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,</p> <p>concernant "le surcoût de l'utilisation de Cambio pour les conducteurs inexpérimentés".</p>
<p>- van de heer Didier Gosuin 21</p> <p>aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,</p> <p>betreffende "de planning van de uitvoeringsbesluiten van het Irisplan 2".</p>	<p>- de M. Didier Gosuin 21</p> <p>à Mme Brigitte Grouwels, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,</p> <p>concernant "le planning des arrêtés de mise en œuvre du Plan Iris 2".</p>
<p>- van de heer Didier Gosuin 21</p> <p>aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,</p> <p>betreffende "de gewestelijke investeringen in concurrente glasvezelnetwerken en in de overcapaciteit van de verschillende netwerken".</p>	<p>- de M. Didier Gosuin 21</p> <p>à Mme Brigitte Grouwels, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,</p> <p>concernant "les investissements régionaux dans le développement de réseaux concurrents de fibres optiques ainsi que dans la surcapacité des différents réseaux".</p>
<p>- van de heer Emmanuel De Bock 21</p> <p>aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,</p>	<p>- de M. Emmanuel De Bock 21</p> <p>à Mme Brigitte Grouwels, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,</p>

betreffende "de afwezigheid van openbaar vervoer in sommige gemeenten wegens winterweer".		concernant "l'absence de transports en commun dans certaines communes à cause des conditions hivernales".	
- van de heer Serge de Patoul	21	- de M. Serge de Patoul	21
aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "het gebruik van de werkingssubsidies van Actiris voor de bevordering van werkgelegenheid bij de andere overheden en vzw's".		concernant "l'utilisation des subventions de fonctionnement à Actiris pour la promotion de l'emploi auprès des autres pouvoirs publics et asbl".	
- van de heer Emmanuel De Bock	21	- de M. Emmanuel De Bock	21
aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de evolutie van Gecobetrekkingen die gefinancierd worden door opdracht 16".		concernant "l'évolution des emplois ACS financés par la mission 16".	
- van de heer Michel Colson	21	- de M. Michel Colson	21
aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "het jobhuis van en in Watermaal-Bosvoorde".		concernant "la Maison de l'Emploi de et à Watermael-Boitsfort".	
- van de heer Didier Gosuin	21	- de M. Didier Gosuin	21
aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de toename en het opleidingsprofiel van de jonge werkzoekenden die zich inschrijven bij Actiris na hun studies of de schoolplicht".		concernant "la croissance et le profil de formation des jeunes demandeurs d'emploi s'inscrivant à Actiris au sortir des études ou de l'obligation scolaire".	

<p>- van de heer Didier Gosuin 21</p> <p>aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,</p> <p>betreffende "het aantal begunstigden van programma's voor hulp bij tewerkstelling".</p>	<p>- de M. Didier Gosuin 21</p> <p>à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,</p> <p>concernant "le nombre de bénéficiaires des programmes d'aides de mise à l'emploi".</p>
<p>- van de heer Didier Gosuin 21</p> <p>aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,</p> <p>betreffende "de begroting voor het Talenplan".</p>	<p>- de M. Didier Gosuin 21</p> <p>à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,</p> <p>concernant "le budget consacré au Plan langues".</p>
<p>- van mevrouw Isabelle Molenberg 21</p> <p>aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,</p> <p>betreffende "de evaluatie van de projecten uitgevoerd in het kader van het Belgische voorzitterschap".</p>	<p>- de Mme Isabelle Molenberg 21</p> <p>à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,</p> <p>concernant "l'évaluation des projets menés dans le cadre de la Présidence belge".</p>
<p>- van de heer Serge de Patoul 21</p> <p>aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,</p> <p>betreffende "de steun aan de technische en beroepsscholen".</p>	<p>- de M. Serge de Patoul 21</p> <p>à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,</p> <p>concernant "le soutien aux écoles techniques et professionnelles".</p>
<p>- van mevrouw Françoise Schepmans 21</p> <p>aan de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,</p> <p>betreffende "het beheer van de modelzone door Net Brussel".</p>	<p>- de Mme Françoise Schepmans 21</p> <p>à M. Emir Kir, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,</p> <p>concernant "la gestion des zonesphares par Bruxelles-Propreté".</p>

<p>- van de heer Michel Colson</p> <p>aan de heer Christos Doukeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,</p> <p>betreffende "het rotatiepercentage van de woningen van de sociale verhuurkantoren".</p>	21	<p>- de M. Michel Colson</p> <p>à M. Christos Doukeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,</p> <p>concernant "le taux de rotation des habitations dans les Agences Immobilières Sociales".</p>	21
<p>- van de heer Michel Colson</p> <p>aan de heer Christos Doukeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,</p> <p>betreffende "het rotatiepercentage van de woningen van de OVM's".</p>	21	<p>- de M. Michel Colson</p> <p>à M. Christos Doukeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,</p> <p>concernant "le taux de rotation des habitations dans les SISP".</p>	21
<p>- van de heer Didier Gosuin</p> <p>aan de heer Christos Doukeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,</p> <p>betreffende "het brandbestrijdingsmateriaal voor torens met meer dan 10 verdiepingen".</p>	21	<p>- de M. Didier Gosuin</p> <p>à M. Christos Doukeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,</p> <p>concernant "le matériel disponible pour la gestion des incendies dans les tours de plus de 10 étages".</p>	21
<p>- van de heer Didier Gosuin</p> <p>aan de heer Christos Doukeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,</p> <p>betreffende "de uitbreiding van het recht op prioritaire toegang tot een woning voor de uit een ongezonde woning gezette personen tot de woningen van de BGHM".</p>	21	<p>- de M. Didier Gosuin</p> <p>à M. Christos Doukeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,</p> <p>concernant "l'extension du droit d'accès prioritaire au logement pour les personnes expulsées d'un logement insalubre aux logements de la SLRB".</p>	21
<p>- van de heer Didier Gosuin</p> <p>aan de heer Christos Doukeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,</p> <p>betreffende "de afwijkingen van de rangschikking van de aanvragen voor een</p>	21	<p>- de M. Didier Gosuin</p> <p>à M. Christos Doukeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,</p> <p>concernant "les dérogations au classement des demandes de logement social".</p>	21

sociale woning".			
- van de heer Didier Gosuin	21	- de M. Didier Gosuin	21
aan de heer Christos Doukeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,		à M. Christos Doukeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,	
betreffende "de begunstigden van een tegemoetkoming van het Gewestelijk Begrotingsfonds voor Solidariteit met personen die uit hun woning zijn gezet".		concernant "les bénéficiaires d'une intervention du Fonds de solidarité au profit des personnes expulsées".	
- van de heer Didier Gosuin	21	- de M. Didier Gosuin	21
aan de heer Christos Doukeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,		à M. Christos Doukeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,	
betreffende "de klacht van belanghebbende derden bij de Directie Gewestelijke Huisvestingsinspectie".		concernant "la plainte introduite par des tiers intéressés auprès de la Direction de l'inspection du logement".	
- van de heer Didier Gosuin	21	- de M. Didier Gosuin	21
aan de heer Christos Doukeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,		à M. Christos Doukeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,	
betreffende "de legalisatie van het wintermoratorium op uitzettingen".		concernant "la légalisation du moratoire hivernal concernant les expulsions".	
- van de heer Didier Gosuin	21	- de M. Didier Gosuin	21
aan de heer Christos Doukeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,		à M. Christos Doukeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,	
betreffende "de procedure van de OVM's om huurschulden in te vorderen".		concernant "la procédure adoptée par les SISF en matière de récupération de créances locatives".	
- van de heer Didier Gosuin	21	- de M. Didier Gosuin	21
aan de heer Christos Doukeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,		à M. Christos Doukeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,	

betreffende "de tegemoetkoming door het Gewest in een verzekering tegen het verlies van werk door huurders".		concernant "l'intervention de la Région dans la couverture d'une assurance contre la perte d'emploi en faveur des locataires".	
- van de heer Didier Gosuin	21	- de M. Didier Gosuin	21
aan de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,		à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,	
betreffende "de bijstand van het Gewest aan de OCMW's inzake informatie over uitzettingen".		concernant "l'assistance de la Région aux CPAS en matière d'information sur les expulsions".	
- van de heer Didier Gosuin	21	- de M. Didier Gosuin	21
aan de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,		à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,	
betreffende "de uitzettingen na controles door de huisvestingsinspectie".		concernant "les expulsions réalisées à la suite de contrôles de l'inspection du logement".	
- van de heer Didier Gosuin	21	- de M. Didier Gosuin	21
aan de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,		à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,	
betreffende "de bouw van 500 woningen door het Woningfonds".		concernant "la réalisation des 500 logements à construire via le Fonds du logement".	
- van de heer Didier Gosuin	21	- de M. Didier Gosuin	21
aan de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,		à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,	
betreffende "de schrapping van de kandidaat-huurder uit het register wegens niet naleven van de procedures".		concernant "la radiation de candidat locataire du registre pour non-respect des procédures".	
- van mevrouw Isabelle Molenberg	21	- de Mme Isabelle Molenberg	21
aan de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brand-		à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie	

bestrijding en Dringende Medische Hulp, betreffende "de evaluatie van de projecten uitgevoerd in het kader van het Belgische voorzitterschap".		et l'Aide médicale urgente, concernant "l'évaluation des projets menés dans le cadre de la Présidence belge".	
DRINGENDE VRAGEN	22	QUESTIONS D'ACTUALITÉ	22
- van de heer Jamal Ikazban	22	- de M. Jamal Ikazban	22
aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking, en aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer, betreffende "de eventuele aanwerving van privébewakers om de veiligheid in het Brussels metronet te verzekeren".		à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement, et à Mme Brigitte Grouwels, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports, concernant "l'engagement éventuel de vigiles privés pour assurer la sécurité dans le réseau du métro bruxellois".	
Toegevoegde dringende vraag van mevrouw Céline Delforge,	23	Question d'actualité jointe de Mme Céline Delforge,	23
betreffende "de verklaring van de minister-president ten gunste van de aanwerving van privébewakers door de MIVB".		concernant "la déclaration du ministre-président en faveur de l'engagement par la STIB de vigiles privés".	
Toegevoegde dringende vraag van de heer Vincent De Wolf,	23	Question d'actualité jointe de M. Vincent De Wolf,	23
betreffende "de overwogen maatregelen om de veiligheid binnen de infrastructuur van de MIVB te verzekeren".		concernant "les mesures envisagées pour assurer la sécurité au sein des infrastructures de la STIB".	
Toegevoegde dringende vraag van de heer Fouad Ahidar,	23	Question d'actualité jointe de M. Fouad Ahidar,	23
betreffende "de staking van de MIVB en de voorgestelde maatregelen om het geweld in het openbaar vervoer in Brussel te bestrijden".		concernant "la grève de la STIB et les mesures proposées pour lutter contre la violence dans les transports en commun à Bruxelles".	

<p>Toegevoegde dringende vraag van mevrouw Annemie Maes,</p> <p>betreffende "de eventuele maatregelen om de veiligheid van het personeel en de reizigers van de MIVB te verzekeren".</p>	23	<p>Question d'actualité jointe de Mme Annemie Maes,</p> <p>concernant "les mesures éventuelles en vue de garantir la sécurité du personnel et des voyageurs de la STIB".</p>	23
<p>Toegevoegde dringende vraag van de heer Paul De Ridder,</p> <p>betreffende "de toepassing van een veiligheidsplan voor de Brusselse metro".</p>	23	<p>Question d'actualité jointe de M. Paul De Ridder,</p> <p>concernant "la mise en œuvre d'un plan de sécurité pour le métro bruxellois".</p>	23
<p>Toegevoegde dringende vraag van mevrouw Danielle Caron,</p> <p>betreffende "de staking van 15 februari 2011 bij de MIVB en het akkoord als gevolg daarvan".</p>	24	<p>Question d'actualité jointe de Mme Danielle Caron,</p> <p>concernant "la grève du 15 février 2011 à la STIB et l'accord intervenu à l'issue de celle-ci".</p>	24
<p>- van mevrouw Céline Delforge</p> <p>aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,</p> <p>betreffende "publieke steun van de minister voor Vervoer aan het systeem van autodelen Zen Car".</p>	35	<p>- de Mme Céline Delforge</p> <p>à Mme Brigitte Grouwels, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,</p> <p>concernant "le soutien public apporté par la ministre des Transports au système de voitures partagées Zen Car".</p>	35
<p>- van mevrouw Olivia P'tito</p> <p>aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,</p> <p>betreffende "het opstarten van een opleiding in ecologische tuinbouw in het kader van het wijkcontract Kanaal-Zuid".</p>	38	<p>- de Mme Olivia P'tito</p> <p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,</p> <p>concernant "le lancement d'une formation en horticulture écologique dans le cadre du contrat de quartier Canal-Midi".</p>	38
<p>- van mevrouw Elke Roex</p> <p>aan de heer Jean-Luc Vanraes, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting,</p>	40	<p>- de Mme Elke Roex</p> <p>à M. Jean-Luc Vanraes, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget,</p>	40

Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,		de la Fonction publique et des Relations extérieures,	
betreffende "het antwoord van de Brusselse Regering op het verzoek van de Europese Commissie om de korting op de schenkingsrechten af te schaffen".		concernant "la réponse du gouvernement bruxellois à la demande de la Commission européenne de supprimer l'abattement sur les droits d'enregistrement".	
Toegevoegde dringende vraag van mevrouw Céline Fremault,	41	Question d'actualité jointe de Mme Céline Fremault,	41
betreffende "de waarschuwing van de Europese Commissie inzake de belasting op de schenkingen van onroerende goederen in het Brussels Gewest".		concernant "l'avertissement de la Commission européenne quant à la fiscalité sur les donations des biens immobiliers en Région bruxelloise".	
NAAMSTEMMINGEN	43	VOTES NOMINATIFS	43
- over het geheel van het voorstel van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 29 november 2007 tot vaststelling van de wijzen van lijkbezorging, de asbestemming en de rituelen van de levensbeschouwing voor de uitvaartplechtigheid die kunnen opgenomen worden in de laatste wilsbeschikking (nrs A-110/1 en 2 - 2009/2010).	43	- sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 29 novembre 2007 portant fixation des modes de sépulture, de la destination des cendres ainsi que des rites de la conviction philosophique pour les funérailles pouvant figurer dans l'acte de dernières volontés (n ^{os} A-110/1 et 2 - 2009/2010).	43
- over de moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Didier Gosuin tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Nethed en Ontwikkelingssamenwerking, betreffende "het gevolg van het standpunt van een partij van de meerderheid die weigert dat Brussel een volwaardig gewest wordt in het Belgisch federaal stelsel op de werking van de Brusselse Regering" en de toegevoegde interpellatie van mevrouw Elke Roex betreffende "de onenigheid met betrekking tot de Octopusnota en het statuut van Brussel".	44	- sur les ordres du jour déposés en conclusion de l'interpellation de M. Didier Gosuin à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement, concernant "la conséquence sur le fonctionnement du gouvernement bruxellois des positions d'un parti de la majorité qui refuse que Bruxelles soit une Région à part entière dans le système fédéral belge" et de l'interpellation jointe de Mme Elke Roex concernant "le désaccord concernant la note Octopus et le statut de Bruxelles".	44

**VOORZITTERSCHAP: MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, VOORZITTER.
PRÉSIDENTE : MME FRANÇOISE DUPUIS, PRÉSIDENTE.**

- *De vergadering wordt geopend om 10.34 uur.*

Mevrouw de voorzitter.- Ik verklaar de plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van vrijdag 18 februari 2011 geopend.

VERONTSCHULDIGD

Mevrouw de voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- de heer Benoît Cerexhe, minister, op handelsmissie naar Rwanda en de Democratische Republiek Congo;
- mevrouw Béatrice Fraiteur;
- de heer Pierre Migisha;
- mevrouw Bianca Debaets;
- de heer Serge de Patoul;
- de heer Jean-Claude Defossé, Beneluxparlement;
- de heer Gaëtan Van Goidsenhoven;
- mevrouw Nadia El Yousfi;
- de heer André du Bus de Warnaffe.

**MEDEDELINGEN AAN HET
PARLEMENT**

Grondwettelijk Hof

- *La séance est ouverte à 10h34.*

Mme la présidente.- Je déclare ouverte la séance plénière du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale du vendredi 18 février 2011.

EXCUSÉS

Mme la présidente.- Ont prié d'excuser leur absence :

- M. Benoît Cerexhe, ministre, en mission économique et commerciale au Rwanda et en République Démocratique du Congo ;
- Mme Béatrice Fraiteur ;
- M. Pierre Migisha ;
- Mme Bianca Debaets ;
- M. Serge de Patoul ;
- M. Jean-Claude Defossé, Parlement de Benelux ;
- M. Gaëtan Van Goidsenhoven ;
- Mme Nadia El Yousfi ;
- M. André du Bus de Warnaffe.

**COMMUNICATIONS FAITES AU
PARLEMENT**

Cour constitutionnelle

Mevrouw de voorzitter.- Verscheidene mededelingen werden door het Grondwettelijk Hof aan het parlement gedaan.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

Begrotingsberaadslagingen

Mevrouw de voorzitter.- Verscheidene ministeriële besluiten werden door de regering aan het parlement overgezonden.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

WETGEVENDE KAMERS VAN BELGIË

Belgische afvaardiging bij de Parlementaire Assemblee van de Raad van Europa

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 10 februari 2011 bezorgt de voorzitter van de Belgische afvaardiging bij de Parlementaire Assemblee van de Raad van Europa het verslag van het eerste gedeelte van de zitting 2011 die plaatsvond te Straatsburg van 24 tot 28 januari 2011, evenals de lijst met de aangenomen teksten.

– Ter informatie.

SCHRIFTELIJKE VRAGEN WAAROP NOG NIET WERD GEANTWOORD

Mevrouw de voorzitter.- Ik herinner de leden van de regering eraan dat artikel 106.2 van ons reglement bepaalt dat de antwoorden op de schriftelijke vragen binnen 20 werkdagen, te rekenen vanaf de ontvangstdatum van de vraag door

Mme la présidente.- Diverses communications ont été faites au parlement par la Cour constitutionnelle.

Elles figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

Délibérations budgétaires

Mme la présidente.- Divers arrêtés ministériels ont été transmis au parlement par le gouvernement.

Ils figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

CHAMBRES LÉGISLATIVES DE BELGIQUE

Délégation belge à l'assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe

Mme la présidente.- Par lettre du 10 février 2011, le président de la délégation belge à l'assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe transmet le rapport de la première partie de la session 2011, qui s'est tenue à Strasbourg du 24 au 28 janvier 2011, ainsi que la liste des textes adoptés.

– Pour information.

QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU

Mme la présidente.- Je rappelle aux membres du gouvernement que l'article 106.2 de notre règlement stipule que les réponses aux questions écrites doivent parvenir au parlement dans un délai de 20 jours ouvrables, à dater de leur réception par

de betrokken minister of staatssecretaris, bij het parlement moeten toekomen.

Ik deel u hierna het aantal schriftelijke vragen per minister of staatssecretaris mee die nog geen antwoord verkregen binnen de door het reglement bepaalde termijn:

- de heer Charles Picqué: 36;
- mevrouw Brigitte Grouwels: 15;
- de heer Benoît Cerexhe: 15;
- de heer Emir Kir: 3;
- de heer Christos Doulkeridis: 18.

Uit uw naam dank ik de andere ministers die een antwoord binnen de voorgeschreven termijn hebben gegeven.

MILIEUCOLLEGE

Voordracht van dubbeltallen van kandidaten voor zeven vacante mandaten

Mevrouw de voorzitter.- Naar aanleiding van de oproep tot kandidaten door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement tijdens de plenaire vergaderingen van 12 november en 22 december 2010, die in het Belgisch Staatsblad van 22 november 2010 en 11 januari 2011 werden bekendgemaakt en op maandag 6 december 2010 en 31 januari 2011 om 12 uur werden afgesloten, heeft het parlement een onvoldoende aantal kandidaturen ontvangen om aan de regering een dubbelantal van kandidaten voor de zeven vacante mandaten te kunnen voordragen, wetende minimaal veertien kandidaten.

Er wordt voorgesteld de termijn voor de oproep tot kandidaturen voor de zeven vacante mandaten tot maandag 28 maart 2011 te verlengen.

le ministre ou le secrétaire d'État concerné.

Je vous communique ci-après le nombre de questions écrites auxquelles chaque ministre ou secrétaire d'État n'a pas répondu dans le délai réglementaire :

- M. Charles Picqué : 36 ;
- Mme Brigitte Grouwels : 15 ;
- M. Benoît Cerexhe : 15 ;
- M. Emir Kir : 3 ;
- M. Christos Doulkeridis : 18.

En votre nom, je remercie les autres ministres d'avoir apporté leurs réponses dans les délais prescrits.

COLLÈGE D'ENVIRONNEMENT

Présentation d'une liste double de candidats à sept mandats vacants

Mme la présidente.- Suite à l'appel à candidatures émis par le parlement de la Région de Bruxelles-Capitale lors de ses séances plénières du 12 novembre et du 22 décembre 2010, publiés au Moniteur belge du 22 novembre 2010 et du 11 janvier 2011, et qui se sont clôturés respectivement le lundi 6 décembre 2010 et le lundi 31 janvier 2011 à 12 heures, le parlement est saisi d'un nombre insuffisant de candidatures pour pouvoir présenter au gouvernement une liste double de candidats aux sept mandats vacants, soit au minimum quatorze candidats.

Il est proposé de prolonger le délai d'appel aux candidats pour les sept mandats vacants jusqu'au lundi 28 mars 2011.

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN DE HEER HAMZA FASSI-FIHRI, DE HEER ERIC TOMAS, DE HEER AHMED MOUHSSIN, MEVROUW ELS AMPE, MEVROUW BRIGITTE DE PAUW, MEVROUW ELKE VAN DEN BRANDT EN DE HEER RENÉ COPPENS TOT WIJZIGING VAN DE ORDONNANTIE VAN 29 NOVEMBER 2007 TOT VASTSTELLING VAN DE WIJZEN VAN LIJKBEZORGING, DE ASBESTEMMING EN DE RITUELEN VAN DE LEVENSBESCHOUWING VOOR DE UITVAARTPLECHTIGHEID, DIE KUNNEN OPGENOMEN WORDEN IN DE LAATSTE WILSBESCHIKKING (NRS A-110/1 EN 2 - 2009/2010).

Algemene bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Molenberg, rapporteur, heeft het woord.

Mevrouw Isabelle Molenberg, rapporteur (*in het Frans*).- *In commissie legde de heer Fassi-Fihri uit dat dit voorstel van ordonnantie tot doel heeft de naleving van de laatste wilsbeschikking te waarborgen.*

De laatste wilsbeschikking heeft betrekking op drie elementen: de wijze van lijkbezorging, de precieze asbestemming en het ritueel van de levensbeschouwing. Die laatste twee elementen waren nog niet in de wetgeving opgenomen. Met dit voorstel wordt het mogelijk om die elementen, die doorgaans in het uitvaartcontract zijn opgenomen, te verduidelijken.

Bij de aangifte van het overlijden gaat de gemeentebeambte na of er een verklaring inzake de laatste wilsbeschikking bestaat in de bevolkingsregisters. Het lijkt nuttig dat het uitvaartcontract vermeld wordt in de laatste wilsbeschikking. Kennelijk moet de ordonnantie van 29 november 2007 in die zin worden aangepast.

PROPOSITION D'ORDONNANCE

PROPOSITION D'ORDONNANCE DE MM. HAMZA FASSI-FIHRI, ERIC TOMAS, AHMED MOUHSSIN, MMES ELS AMPE, BRIGITTE DE PAUW, ELKE VAN DEN BRANDT ET M. RENÉ COPPENS MODIFIANT L'ORDONNANCE DU 29 NOVEMBRE 2007 PORTANT FIXATION DES MODES DE SÉPULTURE, DE LA DESTINATION DES CENDRES AINSI QUE DES RITES DE LA CONVICTION PHILOSOPHIQUE POUR LES FUNÉRAILLES POUVANT FIGURER DANS L'ACTE DE DERNIÈRES VOLONTÉS (N^{OS} A-110/1 ET 2 - 2009/2010).

Discussion générale

Mme la présidente.- La discussion générale est ouverte.

La parole est à Mme Molenberg, rapporteuse.

Mme Isabelle Molenberg, rapporteuse.- La commission s'est réunie brièvement pour examiner cette proposition d'ordonnance. L'auteur, M. Fassi-Fihri l'a exposée. Elle concerne le respect des dernières volontés des habitants de la Région bruxelloise. Le choix du rituel lors des funérailles, ainsi que la destination des cendres, n'étaient pas encore prévus. Les dernières volontés d'une personne portent actuellement sur trois éléments : le mode de sépulture, la destination précise des cendres et le rite de la conviction philosophique. La proposition vise à permettre ce type de précision, qui se trouve généralement inscrite dans un contrat d'obsèques.

Lors de la déclaration du décès, l'employé communal vérifie l'existence ou non d'une déclaration de dernières volontés dans les registres de la population. Il s'avère utile que les dernières volontés comprennent la mention du contrat d'obsèques. Il apparaît que l'ordonnance du 29 novembre 2007 doit être adaptée en ce sens, afin que l'ensemble des dernières volontés des

Tijdens de algemene bespreking stelde mevrouw Bertieaux zich vragen bij de toepassing van deze tekst. Zo zouden de gemeenten krachtens deze ordonnantie verplicht zijn tot het uitvoeren van de laatste wilsbeschikking van behoeftigen. Zij vroeg zich af welke risico's de lokale overheden lopen. De indiener legde uit dat de ordonnantie de mogelijkheid biedt om het bestaan van een uitvaartcontract aan te geven en dat de rol van de gemeente louter informatief is.

De heer Mouhssin was vol lof over het voorstel van ordonnantie, dat tot doel heeft de administratieve stappen te vereenvoudigen en een betere communicatie van de laatste wilsbeschikking van de overledene mogelijk te maken.

Het voorstel van ordonnantie werd eenparig aangenomen.

(Applaus)

Mevrouw de voorzitter.- De heer Coppens heeft het woord.

De heer René Coppens.- Een paar weken geleden had ik het nog over de wensen van de Brusselaars over wat er er na hun overlijden met hun stoffelijk overschot dient te gebeuren. Namens mijn fractie heb ik hierover eind 2006 een voorstel van ordonnantie ingediend. Dat werd door het parlement aangenomen en ligt vandaag ter wijziging voor.

Dankzij de ordonnantie kan de burger zijn laatste wilsbeschikking kenbaar maken via de burgerlijke stand van zijn gemeente. Het huidige voorstel biedt de mogelijkheid om de laatste wilsbeschikking verder te verduidelijken door middel van een uitvaartcontract. In zo'n contract kan een privé-persoon zijn keuzes en wensen over zijn uitvaartplechtigheid en zijn asbestemming nog beter en gedetailleerder toelichten. Als liberaal kan ik dat enkel toejuichen. Bovendien wordt de persoon die aangifte doet van het overlijden - meestal de begrafenisondernemer - automatisch op de hoogte gebracht van het bestaan van een uitvaartcontract.

défunts puisse être réalisé.

Lors de la discussion générale, Mme Bertieaux s'est interrogée sur les modalités d'application de ce texte. En effet, les communes seraient tenues d'exécuter les dernières volontés exprimées par une personne indigente en matière de mode de sépulture, de destination des cendres ou de rite de la conviction philosophique. Si tel est le cas, la commissaire s'est interrogée sur les risques potentiels encourus par les pouvoirs locaux. L'auteur de l'ordonnance a bien expliqué que l'ordonnance vise la possibilité de déclarer l'existence d'un contrat d'obsèques et que le rôle de la commune est purement informatif.

M. Mouhssin a quant à lui salué l'ordonnance, qui vise à simplifier les démarches administratives et à permettre une meilleure communication des dernières volontés des défunts.

À l'issue des débats, les articles n'ont suscité aucun commentaire. La proposition d'ordonnance a été adoptée à l'unanimité.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La parole est à M. Coppens.

M. René Coppens (en néerlandais).- *À l'heure actuelle, le citoyen peut déjà communiquer ses dernières volontés à l'état civil de sa commune. La présente proposition permet en outre que les dernières volontés quant aux funérailles soient exprimées plus avant dans un contrat d'obsèques dont est automatiquement informée la personne signalant le décès.*

L'Open Vld soutiendra cette proposition, car elle garantit une meilleure communication des dernières volontés du défunt et une simplification de la procédure administrative.

Open Vld zal dit voorstel goedkeuren, omdat het zorgt voor een betere communicatie over de laatste wilsbeschikking van de overledene en voor een vereenvoudiging van de administratieve procedure.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Fassi-Fihri heeft het woord.

De heer Hamza Fassi-Fihri *(in het Frans).*- *Mijn collega's hebben met veel ijver aan deze tekst gewerkt. Mijn dank daarvoor. De bevolking groeit en de levensverwachting wordt steeds langer. Die tendens roept nieuwe maatschappelijke vragen op.*

Deze vrij technische ordonnantie biedt aan de burgers meer mogelijkheden om hun laatste wens uitgevoerd te zien.

(Applaus)

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- We leven in een multiculturele stad. Lang niet iedereen wenst een traditionele begrafenis met een kerkelijke uitvaartplechtigheid. Het is uitstekend dat de Brusselse wetgeving daarmee rekening houdt. Het is evident dat mensen hun keuze bij leven en welzijn kenbaar kunnen maken en dat ze de zekerheid krijgen dat die uitgevoerd wordt.

Dit voorstel van ordonnantie neemt de zorg weg over de naleving van de laatste wilsbeschikking. De uitvoering van het aangegeven uitvaartritueel is een teken van respect ten aanzien van de overledene. Het biedt de overgebleven familieleden en vrienden de zekerheid dat zij kennis kunnen nemen van de wens van de overledene en dat ze die kunnen uitvoeren.

Mme la présidente.- La parole est à M. Fassi-Fihri.

M. Hamza Fassi-Fihri.- Je remercie les collègues signataires et membres de la commission d'avoir travaillé de concert et avec conviction sur ce texte. Il s'agit en effet d'une question de société, puisque nous vivons tous de plus en plus longtemps. S'il faut se réjouir de l'accroissement de la population et de l'allongement de la durée de vie, ces phénomènes n'en posent pas moins de nouvelles questions sociales.

Cette ordonnance est relativement technique, mais elle donne davantage de possibilités aux citoyens d'exprimer leurs dernières volontés et de les voir respectées.

Je remercie donc l'ensemble de mes collègues qui, dès 2006, dans le cadre de la transposition des lois au niveau régional bruxellois, avaient déjà ouvert et élargi le champ d'application du respect des dernières volontés des citoyens. Aujourd'hui, il s'élargit davantage encore.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw *(en néerlandais).*- *Je me réjouis de voir que la législation bruxelloise tient compte du caractère multiculturel de notre ville, qui s'exprime notamment lors du choix du mode de funérailles.*

La proposition d'ordonnance garantit le respect des dernières volontés du défunt en la matière. Sa famille et ses proches sauront ainsi qu'ils pourront prendre connaissance des souhaits exprimés par la personne décédée.

Le CD&V soutiendra ce texte qui comble une lacune de la législation et permet d'éviter des drames personnels.

(Applaudissements)

Het is goed dat de gaten in de wetgeving worden opgevuld en dat we zo persoonlijke drama's kunnen vermijden. Daarom zal de CD&V het voorstel goedkeuren.

(Applaus)

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikelen 2 tot 5

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen straks stemmen over het geheel van het voorstel van ordonnantie.

MONDELINGE VRAGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

Aangezien alle mondelinge vragen een schriftelijk antwoord hebben gekregen, worden zij van de agenda afgevoerd.

- De vergadering wordt geschorst om 10.46 uur.

Mme la présidente.- La discussion générale est close.

Discussion des articles

Mme la présidente.- Nous passons à la discussion des articles.

Article 1^{er}

Pas d'observation ?

Adopté.

Articles 2 à 5

Pas d'observation ?

Adoptés.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance.

QUESTIONS ORALES

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

Toutes les questions orales inscrites à l'ordre du jour ayant reçu réponses écrites, elles sont dès lors retirées de l'ordre du jour.

- La séance est suspendue à 10h46.

- De vergadering wordt hervat om 11.03 uur.

DRINGENDE VRAGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de dringende vragen.

Wij hebben maar één uur de tijd om de dringende vragen te behandelen. Om het evenwicht tussen de verschillende fracties te bewaren, heb ik een aantal indieners moeten teleurstellen.

De overige sprekers vraag ik om niet in herhaling te vallen.

Mevrouw Roex heeft het woord.

Mevrouw Elke Roex.- Zal minister Grouwels niet aanwezig zijn tijdens de dringende vragen over de MIVB?

Mevrouw de voorzitter.- Ze is blijkbaar onderweg.

In afwachting zal de heer Picqué de vragen beantwoorden. Laten we ermee beginnen.

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER JAMAL IKAZBAN

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ,
MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN,
RUIMTELIJKE ORDENING,
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,
OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

- La séance est reprise à 11h03.

QUESTIONS D'ACTUALITÉ

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions d'actualité.

J'attire votre attention sur le fait qu'il n'y a qu'une heure de questions d'actualité et que beaucoup de parlementaires ont demandé à intervenir. Pour appliquer l'article de notre règlement sur l'équilibre des questions entre les différents groupes, j'ai dû en décevoir certains.

Vu l'actualité, six intervenants souhaitent interpeller M. Picqué et Mme Grouwels au sujet de la STIB. Je les invite à apporter une valeur ajoutée et à poser des questions différenciées.

La parole est à Mme Roex.

Mme Elke Roex (en néerlandais).- La ministre Grouwels sera-t-elle présente lors des questions d'actualité portant sur la STIB ?

Mme la présidente.- Elle est en route.

Dans l'attente de Mme Grouwels, je présume que M. Picqué répondra aux questions concernant la STIB. Comme nous disposons d'une heure à peine, je vous propose de commencer sans attendre.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. JAMAL IKAZBAN

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRESIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

EN AAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET OPENBARE WERKEN EN VERVOER,

betreffende "de eventuele aanwerving van privébewakers om de veiligheid in het Brussels metronet te verzekeren".

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW CÉLINE DELFORGE,

betreffende "de verklaring van de minister-president ten gunste van de aanwerving van privébewakers door de MIVB".

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER VINCENT DE WOLF,

betreffende "de overwogen maatregelen om de veiligheid binnen de infrastructuren van de MIVB te verzekeren".

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER FOUAD AHIDAR,

betreffende "de staking van de MIVB en de voorgestelde maatregelen om het geweld in het openbaar vervoer in Brussel te bestrijden".

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW ANNEMIE MAES,

betreffende "de eventuele maatregelen om de veiligheid van het personeel en de reizigers van de MIVB te verzekeren".

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER PAUL DE RIDDER,

betreffende "de toepassing van een veiligheidsplan voor de Brusselse metro".

ET À MME BRIGITTE GROUWELS, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DES TRAVAUX PUBLICS ET DES TRANSPORTS,

concernant "l'engagement éventuel de vigiles privés pour assurer la sécurité dans le réseau du métro bruxellois".

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE MME CÉLINE DELFORGE,

concernant "la déclaration du ministre-président en faveur de l'engagement par la STIB de vigiles privés".

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M. VINCENT DE WOLF,

concernant "les mesures envisagées pour assurer la sécurité au sein des infrastructures de la STIB".

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M. FOUAD AHIDAR,

concernant "la grève de la STIB et les mesures proposées pour lutter contre la violence dans les transports en commun à Bruxelles".

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE MME ANNEMIE MAES,

concernant "les mesures éventuelles en vue de garantir la sécurité du personnel et des voyageurs de la STIB".

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M. PAUL DE RIDDER,

concernant "la mise en œuvre d'un plan de sécurité pour le métro bruxellois".

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW DANIELLE CARON,

betreffende "de staking van 15 februari 2011 bij de MIVB en het akkoord als gevolg daarvan".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Ikazban heeft het woord.

De heer Jamal Ikazban *(in het Frans).*- Volgens de pers zou de MIVB van plan zijn om een privébedrijf in de arm te nemen om de veiligheid in het openbaar vervoer te verzekeren. Die beslissing staat haaks op het regeerakkoord en het beheerscontract en is volgens mijn fractie evenmin ethisch verantwoord.

Het veiligheidsprobleem mag niet in een dringende context worden aangepakt. Wij moeten ons integendeel vragen stellen bij de desinvestering in personeel bij de Brusselse openbare vervoersmaatschappij. Zo is het mezzaninepersoneel de voorbije jaren volledig verdwenen.

De ondervoorzitter van de MIVB heeft een oproep gedaan om een andere oplossing te zoeken dan de privébewakers. Hij stelt voor om voormalige werknemers van het bedrijf Brink's aan te nemen. Daarnaast is de federale overheid gevraagd om haar verantwoordelijkheid te nemen voor de vele stations met een interregionaal, of zelfs nationaal karakter.

Aangezien deze ethisch onverantwoorde beslissing in alle haast lijkt te zijn genomen, hoop ik dat u mij kunt geruststellen dat het maar om een tijdelijke maatregel gaat.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Delforge heeft het woord voor haar toegevoegde dringende vraag.

Mevrouw Céline Delforge *(in het Frans).*- *Vandaag wordt inderhaast beslist om privé-*

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE MME DANIELLE CARON,

concernant "la grève du 15 février 2011 à la STIB et l'accord intervenu à l'issue de celle-ci".

Mme la présidente.- La parole est à M. Ikazban.

M. Jamal Ikazban.- La presse a diffusé la volonté de la STIB de sous-traiter la sécurité dans les transports en commun. Les informations évoluent chaque jour mais, apparemment, la STIB se trouve confrontée à une situation d'urgence et envisage de faire appel à une société privée pour assurer la sécurité. Mon groupe désapprouve cette décision, qui est en contradiction avec l'accord de gouvernement et avec le contrat de gestion passé avec la STIB. Par ailleurs, le principe même nous paraît indéfendable d'un point de vue éthique.

Le problème de la sécurité ne doit précisément pas être traité dans l'urgence. Il faut, au contraire, s'interroger sur le désinvestissement humain au sein de la société de transport public bruxelloise. J'en veux notamment pour preuve l'absence de présence humaine dans les mezzanines, de plus en plus criante au fil des années.

Le vice-président de la STIB a pourtant lancé un appel visant à trouver une autre solution que celle consistant à engager des vigiles privés. Il a notamment proposé le recrutement d'anciens membres du personnel de la société Brink's. J'ai également entendu le message adressé au fédéral, qui doit assumer ses responsabilités pour les nombreuses stations à vocation interrégionale, voire nationale.

Puisque cette décision éthiquement intenable semble avoir été prise dans l'urgence, je voudrais m'assurer auprès de vous qu'elle n'est que provisoire. Connaissant le sens du mot "provisoire" à la STIB, nous nous inquiétons d'autant plus.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Delforge pour sa question d'actualité jointe.

Mme Céline Delforge.- Les problèmes de sécurité à la STIB ne sont pas neufs. La décision est prise

bewakingsagenten in te schakelen, maar eigenlijk nemen de veiligheidsproblemen bij de MIVB al jaren toe door een gebrek aan politieaanwezigheid en interventiepatrouilles op het terrein.

De MIVB heeft geen gebrek aan veiligheids-personeel. Het probleem is dat het personeel enkel toezicht mag uitoefenen. Voor het volledige gewest bestaan er slechts drie interventiepatrouilles. Ondanks het vele aandringen is er nooit een vierde patrouille gekomen. Het voorstel om een deel van de veiligheid van de MIVB te privatiseren, geeft dan ook de indruk een verrottingsstrategie te zijn. Dit wijst op wanbeheer.

De privébewakingsagenten die men wil inschakelen, zullen niet meer interventiemogelijkheden krijgen dan het veiligheidspersoneel. Bij een incident zullen ze enkel de politie en een interventiepatrouille kunnen bellen.

Ook is het zo dat de ondermaatse kwaliteit van het openbaar vervoer tot een gespannen sfeer leidt tussen reizigers en personeel.

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Wolf heeft het woord voor zijn toegevoegde dringende vraag.

De heer Vincent De Wolf (in het Frans).- *Ik vind het ongepast dat parlementsleden alleen het woord krijgen als ze niet in herhaling vallen.*

aujourd'hui, dans l'urgence, de recourir à l'engagement d'agents de gardiennage privés. Depuis plusieurs années cependant, le problème réside non seulement dans le peu de présence policière sur le terrain, mais aussi dans le manque de patrouilles d'intervention.

La STIB emploie énormément de personnel de sécurité, mais celui-ci n'a qu'un pouvoir de surveillance, et non d'intervention. À l'échelle de la Région, seules trois patrouilles d'intervention existent pour les trois modes de transport et les dix-neuf communes. Il était prévu d'en constituer une quatrième, qui n'a pas pu être complétée, malgré une demande insistante de renforcer ces patrouilles d'intervention. L'idée de privatiser en partie le système de sécurité à la STIB, qui fait tout à coup son apparition, sent donc la stratégie du pourrissement !

La situation actuelle est très préoccupante, car elle est révélatrice d'une mauvaise gestion. Les vigiles privés qui seront engagés n'auront pas plus de pouvoir d'intervention que les agents de prévention de la STIB. Leur présence ne permettra donc en rien de résoudre la situation en cas de problème. En cas d'incident, ils devront eux aussi se contenter de constater les faits et d'appeler la police ou une patrouille d'intervention.

Pourquoi prendre le risque d'ouvrir la brèche de la privatisation alors que, même à titre provisoire, ces agents de gardiennage privés n'apporteront aucune réponse aux problèmes que nous connaissons ?

Par ailleurs, un débat s'impose d'urgence sur la qualité des transports en commun et leur dégradation. En effet, les retards sur les lignes et les véhicules bondés génèrent une ambiance de conflit entre les passagers, ainsi qu'entre les passagers et les employés de la STIB.

Mme la présidente.- La parole est à M. De Wolf pour sa question d'actualité jointe.

M. Vincent De Wolf.- N'étant pas une marchandise, j'ignore si j'aurai une valeur ajoutée. Je ne tolère pas qu'une présidente d'un parlement dise à des parlementaires qu'ils ne prennent la parole que s'ils ont une valeur ajoutée.

Mevrouw de voorzitter.- Ik heb er het volste vertrouwen in dat uw woorden waardevol zullen zijn.

De heer Vincent De Wolf (*in het Frans*).- *In 2010 waren er 980 meldingen van fysieke agressie bij de MIVB. Dat betekent gemiddeld drie gevallen per dag, zonder verbale agressie en onbeleefdheid mee te tellen.*

De MIVB stelt 150 veiligheidsagenten te werk. Dit kost de maatschappij jaarlijks 4 miljoen euro. Alle agenten samen hebben slechts 303 administratieve boetes uitgeschreven. Gezien het gebrek aan financiële middelen bij de MIVB, zouden de agenten efficiënter moeten werken.

U wilt de privésector inschakelen. Onder welke voorwaarden? Wordt een overheidsopdracht gepubliceerd? Wordt het een welbepaalde opdracht, beperkt in de tijd? Hoe zal die opdracht gefinancierd worden?

Kunt u uw beslissing in klare taal uitleggen? Uw verklaringen in de pers waren immers erg wazig.

(Applaus)

Mevrouw de voorzitter.- De heer Ahidar heeft het woord voor zijn toegevoegde dringende vraag.

De heer Fouad Ahidar.- Er wordt 120.000 euro vrijgemaakt om die bewakingsfirma in te schakelen. Kunt u daarover meer details geven?

Het belangrijkste is dat het openbaar vervoer opnieuw veilig wordt in deze stad. Jongeren moeten

Mme la présidente.- Mais je ne doute pas de vous.

M. Vincent De Wolf.- Cela étant posé, j'ai relu les chiffres sur l'insécurité à la STIB. En 2010, 980 agressions physiques ont été commises dans les trams, métros et bus de la société. Cela représente 3 agressions physiques par jour en moyenne. Ceci sans compter les agressions verbales et les incivilités.

Ce résultat doit être mis en rapport avec les amendes administratives infligées par les agents de la STIB. Ses 150 agents - qui représentent environ 4 millions d'euros par an, à raison de 25.000 à 30.000 euros par agent au minimum - ont infligé ensemble 303 amendes administratives. Cela équivaut à 2 amendes par agent. Le manque de moyens financiers dénoncé par la STIB mérite donc qu'un réel travail soit réalisé pour améliorer l'efficacité des agents sur le terrain.

Enfin, comme d'autres, j'ai lu que vous aviez décidé, dans des termes particulièrement imprécis repris par la presse, de recourir au secteur privé pour améliorer la sécurité. J'aimerais obtenir des détails sur cette décision. Dans quelles conditions ? Un marché public a-t-il été lancé ? Existe-t-il un contrat ? Un mode de financement a-t-il été déterminé ? Une durée a-t-elle été fixée ? Une mission précise a-t-elle été définie ?

Dans la presse, vous utilisez des adjectifs plus sophistiqués les uns que les autres et vous dites que le recours au privé se fera "dans une mesure déterminée", "là où cela s'avère nécessaire". Il s'agit d'une logorrhée à laquelle je ne comprends rien. Je souhaiterais que vous soyez plus précis au sujet de la décision que vous avez prise.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La parole est à M. Ahidar pour sa question d'actualité jointe.

M. Fouad Ahidar (*en néerlandais*).- *Un montant de 120.000 euros est libéré pour faire appel à cette société de surveillance. Pouvez-vous nous en dire plus ?*

Des mesures urgentes s'imposent pour que les

zich organiseren om naar school te gaan. Veel mensen dienen geen klacht in. Er moeten dringend maatregelen komen. Er patrouilleren al jaren preventieagenten. Wat is het resultaat daarvan? Zijn ze goed bezig? Worden ze ingeschakeld op verkeerde tijdstippen? Hebt u een gesprek gehad met de directie en de vakbonden om permanente maatregelen te nemen?

(Applaus)

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord voor haar toegevoegde dringende vraag.

Mevrouw Annemie Maes.- Ik ben zelf getuige geweest van agressie. Iedereen heeft wel dergelijke verhalen. Het gaat zowel om verbale agressie en intimidatie als om fysieke agressie. Niet alleen het MIVB-personeel is daarvan het slachtoffer. Het incident van deze week was de spreekwoordelijke druppel. Het is een oud zeer. Als we willen dat mensen het openbaar vervoer nemen en hun auto laten staan, moeten de reissnelheid, de frequentie en het comfort goed zijn en moet het openbaar vervoer proper en veilig zijn. Dat vergt structurele maatregelen en niet dat men gedurende één maand extra agenten inzet of dat men gedurende een bepaalde periode een beroep doet op wie dan ook.

Welke afspraken hebt u gemaakt met de lokale overheden, met de politie, met het parket en met de MIVB zelf? Zowel de reizigers als het personeel van de MIVB zijn het beu om jarenlang beloftes te horen en vast te stellen dat de problemen blijven bestaan.

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Ridder heeft het woord voor zijn toegevoegde dringende vraag.

De heer Paul De Ridder.- Blijkbaar is een van de problemen dat er onduidelijkheid is over de bevoegdheid van het personeel van de MIVB inzake identiteitscontroles. De minister heeft verklaard dat er daarover een bepaalde terughoudendheid bestaat. Minister Turtelboom heeft in het federale parlement evenwel gezegd dat er tijdens het kabinetsoverleg is overeengekomen dat u zou onderzoeken hoe dat in Brussel kan worden geregeld. Ik ben verbaasd dat er daarover nog altijd onduidelijkheid bestaat. Welke concrete maatregelen zult u nemen?

transports en commun redeviennent sûrs dans cette ville. Des agents de prévention patrouillent depuis des années. Avec quel résultat ? Fait-on appel à eux aux mauvais moments ? Avez-vous rencontré la direction et les syndicats pour prendre des mesures structurelles ?

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Maes pour sa question d'actualité jointe.

Mme Annemie Maes (en néerlandais).- *L'incident de cette semaine est la goutte d'eau qui a fait déborder le vase. Les agressions, tant verbales que physiques, sont fréquentes et le personnel de la STIB n'en est pas la seule victime. Si nous voulons que les gens utilisent les transports en commun, la vitesse, la fréquence et le confort doivent être assurés et les transports doivent être propres et sûrs. Cela demande des mesures structurelles.*

Qu'avez-vous convenu avec les pouvoirs locaux, la police, le parquet et la STIB elle-même ?

Mme la présidente.- La parole est à M. De Ridder pour sa question d'actualité jointe.

M. Paul De Ridder (en néerlandais).- *La confusion règne quant à la compétence du personnel de la STIB en matière de contrôles d'identité. La ministre Turtelboom a déclaré au parlement fédéral que vous deviez examiner comment procéder à ces contrôles à Bruxelles. Quelles mesures concrètes prendrez-vous à cet égard ?*

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Caron heeft het woord voor haar toegevoegde dringende vraag.

Mevrouw Danielle Caron *(in het Frans).*- *Ook mijn fractie wenst bijkomende inlichtingen. Het incident tussen de MIVB-medewerker en een reiziger leidde tot een wilde staking, waardoor de reizigers niet meer gebruik konden maken van het openbaar vervoer. Bovendien ontstonden daardoor enorme opstoppingen. De auto's konden geen kant meer op en zelfs de fietsers en voetgangers hadden het moeilijk om zich een weg te banen door dit kluwen van verkeer.*

Hebben de MIVB-voertuigen de stelplaats kunnen verlaten? Was er contact met De Lijn? Op de Nederlandstalige radiozenders was te horen dat de bussen van De Lijn bestormd werden, wat hun traject bemoeilijkt.

Op de website van de MIVB was er pas in de late voormiddag informatie te vinden. Nochtans kan een website van op afstand beheerd worden. De nieuwe versie is volgens mij minder gebruiksvriendelijk dan de vorige versie. Kan de website niet gemoderniseerd worden?

Daarnaast wil ik nog even stilstaan bij het aantrekken van extern personeel. We willen allemaal dat Brusselaars bij de MIVB aan de slag gaan. Openbaar vervoer is een openbare dienstverlening, en dat moet zo blijven. We willen geen privébewakingsagenten. Nochtans is er in de pers sprake van een akkoord tussen de Brusselse regering, de vakbonden en de MIVB-directie over het aantrekken van externe bewakingsagenten. Kunt u dat bevestigen? Is het mogelijk dat de regering haar standpunt wijzigt?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).*- *Mevrouw Grouwels zal de technische vragen beantwoorden.*

Mme la présidente.- La parole est à Mme Caron pour sa question d'actualité jointe.

Mme Danielle Caron.- Mon groupe souhaite également obtenir quelques informations complémentaires. Tout d'abord, à la suite de cette altercation entre un agent de la STIB et un voyageur, une grève sauvage a empêché les usagers d'utiliser les transports habituels. Cela a causé des embouteillages importants. La plupart des automobilistes n'ont pu circuler, et même les cyclistes et les piétons ont rencontré des difficultés à se frayer un chemin dans la circulation particulièrement dense.

Des véhicules de la STIB ont-ils tout de même quitté leur dépôt pour continuer à circuler ? Des contacts ont-ils eu lieu avec la direction de De Lijn ? En effet, la radio néerlandophone a fait part de l'invasion des véhicules de De Lijn par des voyageurs, ce qui compliquait les trajets habituels.

Enfin, le site web de la STIB n'a fourni des informations qu'en fin de matinée, ce qui est tout à fait dommageable pour les usagers. Un site internet peut pourtant être géré à distance. Ne serait-il pas possible de moderniser ce site ? Selon moi, la nouvelle version du site internet de la STIB est d'ailleurs moins conviviale que l'ancienne. Il conviendrait de se pencher sur le problème.

Outre toutes les questions soulevées par mes collègues, j'aimerais que l'on s'attarde sur l'externalisation du personnel. Nous désirons tous ici que ce soit principalement des habitants de la Région bruxelloise qui soient engagés. Il faut que la STIB reste un transport public, qui assure un véritable service public. Nous ne voulons donc pas de vigiles privés. Pourtant, la presse fait état d'un accord entre le gouvernement bruxellois, les syndicats et la direction de la STIB pour l'engagement de vigiles privés extérieurs. Le confirmez-vous ? Pourrait-on changer son fusil d'épaule en la matière ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Mme Grouwels répondra aux questions techniques.

Les propos tenus par M. Ikazban me surprennent.

De uitspraken van de heer Ikazban verbazen mij. Het veiligheidsprobleem mag niet overhaast worden aangepakt, maar soms moet er dringend worden opgetreden, bijvoorbeeld bij een algemene staking of wanneer de onveiligheid een bepaalde grens overschrijdt.

Het veiligheidsprobleem is niet nieuw. In 2006 heeft de regering reeds maatregelen genomen om de onveiligheid te bestrijden. Er werden camera's geplaatst en de preventiediensten werden versterkt. De spontane algemene staking die Brussel heeft lamgelegd, is echter een nieuw element dat nieuwe maatregelen vereist.

Doel is niet een ideologisch debat over de privatisering van de overheidsdiensten op gang te brengen. Maar als een oplossing uitblijft, kan dat dodelijk zijn voor de openbare dienstverlening. Wij moeten vermijden dat de burgers niet langer het openbaar vervoer nemen uit vrees voor agressie.

Ik heb bij de vakbonden een ballonnetje opgelaten over het inhuren van privébewakingsfirma's. Het heeft geen zin om roomser te zijn dan de paus. Een dergelijke maatregel kan worden overwogen in uitzonderlijke situaties, voor zover het om een tijdelijke oplossing gaat en de bewakingsfirma goed door de MIVB wordt begeleid.

De structurele oplossing bestaat erin om de bewaking van de veiligheid toe te vertrouwen aan de veiligheidsdienst van de MIVB. Daarvoor moeten de bevoegdheden van de veiligheidsagenten worden versterkt. De wetgever heeft de politiebevoegdheden van de preventieagenten van de MIVB reeds uitgebreid. Zij zijn dragers van het openbaar gezag.

Maar een uitzonderlijke situatie vereist uitzonderlijke maatregelen. Daarom stellen wij voor om - naast de versterking van de veiligheidsdienst van de MIVB en de mobilisatie van de zonale en de federale politie voor de bewaking van de veiligheid op het bovengronds net - een bewakingsfirma in te schakelen. Deze niet-structurele oplossing moet ervoor zorgen dat het MIVB-personeel het werk hervat.

L'insécurité qui frappe les agents de la Région, tout comme celle subie par les citoyens, ne doit pas être traitée dans l'urgence. Une grève générale bien, au même titre que l'insécurité lorsqu'elle dépasse un certain seuil, ce qui est le cas actuellement.

Le danger de la privatisation des services publics est un autre débat. Comme le souligne Mme Delforge, le problème n'est pas neuf. En 2006, le gouvernement avait déjà pris des mesures pour prévenir l'insécurité, notamment par le placement de caméras et le renforcement des services de prévention. Par contre, la grève générale soudaine qui a paralysé Bruxelles est un élément nouveau qui exige des nouvelles mesures.

Il ne s'agit pas de lancer un débat idéologique sur la privatisation des services publics. L'absence de solution à ce problème serait mortelle pour le service public. Il ne faudrait pas que les citoyens renoncent à prendre les transports en commun par crainte d'être agressés. C'est le service public que l'on mettrait ainsi en danger.

J'ai testé l'idée du recours à des sociétés de gardiennage auprès des syndicats. Ne soyons pas plus catholiques que le pape, ne soyons pas davantage défenseurs du service public que ceux qui le représentent ! La question a été posée clairement pour que je ne sois pas soupçonné d'avoir manipulé des organisations syndicales. Le recours à une société de gardiennage est envisageable à titre exceptionnel, car il s'agit d'une situation exceptionnelle. Comme vous le soulignez, il importe que cette solution soit provisoire et inscrite dans un cadre précis : la société de gardiennage devra être soumise à un encadrement sérieux et à l'autorité de la STIB et des responsables accrédités.

La solution structurelle, dans un cadre précis de service public, est de confier cette mission au service de sécurité de la STIB. Ceux qui partagent ce pré-supposé s'accorderont également sur la nécessité de renforcer les pouvoirs des agents de ce service de sécurité. Le législateur a déjà élargi les compétences policières du service de prévention de la STIB. Ces agents publics sont dépositaires de l'autorité publique.

À situation exceptionnelle, mesures exceptionnelles. Tout le reste équivaut à des procès d'intention sur la mise à mort du service public, ce

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels, minister.- We hebben een aantal maatregelen genomen op korte termijn. Het is natuurlijk de bedoeling om te komen tot structurele maatregelen.

De regering heeft gisteren het veiligheidsplan goedgekeurd. Het gaat om een akkoord dat we met de vakbonden en met de directie hebben gesloten. De regering wil met de MIVB een werkgroep oprichten om dat structureel veiligheidsplan uit te werken. Die afspraken zijn gemaakt.

Op korte termijn hebben we gevraagd of de federale politiereserve kan worden ingezet. Er zijn momenteel 120 agenten bij de metropolitie aan het werk. We zijn er al lang van overtuigd dat dit veel te weinig is en dat het minstens het dubbele moet zijn. In afwachting van een positief antwoord van het federale niveau om de metropolitie te versterken, vragen we of de politie van de federale reserve kan worden ingeschakeld. Er wordt ook met de lokale politie contact opgenomen, met de vraag of ze kunnen instaan voor een betere beveiliging van het bovengrondse net. De MIVB weet heel goed rond welke stations en op welke uren er zich vooral problemen voordoen. De bedoeling is dat we met de gemeenten een partnerschap aangaan. Op dit ogenblik is er met 12 van de 19 gemeenten een

qui n'est ni mon intention, ni celle du gouvernement, ni celle des syndicats.

Nous envisageons les mesures suivantes pour lutter contre l'insécurité dans les transports en commun :

- renforcer le service de sécurité de la STIB. Nous y serons attentifs ;
- mobiliser les polices zonales et la police fédérale, afin de développer une stratégie de surveillance en surface.

Le recours à la société de gardiennage n'est pas une solution structurelle et durable, mais elle permet de garantir la reprise du travail à la STIB. L'image de notre Région a été profondément altérée par ce jour de grève, bien que celui-ci fût parfaitement justifié dans le chef des agents de sécurité et des agents de la STIB.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels, ministre (*en néerlandais*).- *Nous avons pris plusieurs mesures à court terme. Bien entendu, il faudra proposer des mesures structurelles.*

Le gouvernement a adopté le plan de sécurité, conclu avec la direction et les syndicats. Nous allons mettre sur pied avec la STIB un groupe de travail chargé de l'élaboration de ce plan de sécurité structurel.

À court terme, nous avons sollicité l'intervention de la réserve de la police fédérale. La police du métro ne compte que 120 agents et il en faudrait au moins le double. La STIB sait pertinemment quelles sont les stations et les heures problématiques. Des contacts ont également été pris avec la police locale afin de mieux sécuriser le réseau de surface dans le cadre d'un partenariat. Il existe déjà une convention de prévention avec 12 des 19 communes. L'objectif à terme, bien sûr, est de collaborer avec l'ensemble des communes et les six zones de police.

Naturellement, il est important de renforcer le service de sécurité de la STIB. Ainsi, à court terme, des collaborateurs chargés du contrôle des tickets seront présents, en uniforme, dans les stations

preventieovereenkomst afgesloten om voor die veiligheid in te staan. Het is natuurlijk de bedoeling dat dit met alle gemeenten gebeurt en dat er op langere termijn ook met de zes politiezones overeenkomsten worden gesloten.

Het is natuurlijk heel belangrijk dat de MIVB-veiligheidsdienst wordt versterkt. Op korte termijn is er met de MIVB overeengekomen dat een aantal mensen van het ticketcontrolepersoneel worden ingezet om de aanwezigheid van mensen in uniform op te voeren in problematische stations. Die mensen hebben dezelfde opleiding gevolgd als de bewakingsagenten.

Er is nog altijd een probleem met de identiteitscontrole. Het veiligheidspersoneel van de MIVB kan die nog niet afdwingen. We zijn juridisch aan het onderzoeken hoe daaraan een mouw kan worden gepast. Er liggen een aantal voorstellen op tafel en we gaan zo snel mogelijk na of die een oplossing kunnen bieden.

De inschakeling van een privébewakingsdienst is uiteraard een punctuele versterking om op korte termijn een antwoord te bieden. De MIVB heeft al een bestek opgemaakt, dat vandaag rondgestuurd wordt naar beveiligingsbedrijven. De offertes worden uiterlijk dinsdag aanstaande om 10 uur verwacht. Woensdag kan de toewijzing van de opdracht gebeuren en eind volgende week kan het veiligheidspersoneel ingeschakeld worden, uiteraard onder toezicht van de MIVB. Dat is een kortetermijnoplossing, maar ik herhaal dat we een structureel antwoord willen bieden. Dat zal onder meer een uitbreiding van de MIVB-veiligheidsdiensten inhouden.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Ikazban heeft het woord.

De heer Jamal Ikazban *(in het Frans).*- *Veiligheid is een recht van iedereen, zowel van de reizigers als van de werknemers. Dringende maatregelen mogen niet overhaast worden genomen. De beslissing om een privébedrijf in te schakelen, stelt ons voor een voldongen feit.*

Het is jammer dat er de laatste jaren minder in personeel wordt geïnvesteerd. Het is precies omdat er minder personeel van de MIVB aanwezig is, dat we genoodzaakt zijn om dringende maatregelen te

problématiques.

Il existe un problème récurrent lié au contrôle de l'identité. En effet, le personnel de la STIB n'a pas le droit de demander l'identité des personnes contrôlées. Nous examinons des pistes de solution à cet égard.

L'intervention d'un service privé de surveillance n'est qu'un appui ponctuel et immédiat, et la STIB a déjà rédigé un cahier de charges. Le marché pourra être passé mercredi et le personnel affecté dès la fin de la semaine prochaine, bien entendu sous le contrôle de la STIB. Nous visons une solution structurelle, comprenant notamment une extension des services de sécurité de la STIB.

Mme la présidente.- La parole est à M. Ikazban.

M. Jamal Ikazban.- La sécurité est un droit pour tous, pour les usagers comme pour les travailleurs. Être capable d'agir dans l'urgence est une force, mais je voudrais néanmoins que l'on évite la précipitation et la politique du fait accompli. Or, je persiste à dire que la décision de faire appel à une firme privée démontre que nous sommes mis devant un fait accompli.

Le désinvestissement humain est flagrant depuis quelques années. Rétablir une présence dans les

nemen.

U heeft terecht een beroep gedaan op de federale overheid. Die overweegt echter om een einde te stellen aan de contracten van de gemeenschaps-wachten in verschillende gemeenten. Nochtans hebben deze mensen ervaring met preventie en kunnen ze efficiënter en sneller optreden dan een privébedrijf.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Delforge heeft het woord.

Mevrouw Céline Delforge (in het Frans).- *We mogen oorzaak en gevolg niet door elkaar halen. Een staking is een ernstige gebeurtenis die om een reactie vraagt. Ze vond plaats omdat er geen antwoord kwam op vragen die al jaren gesteld worden. De veiligheidsdienst kwam al meermaals in het nieuws, omdat er versterking nodig is. De dienst kent een groot verloop, terwijl voor dit werk gekwalificeerd personeel nodig is. Deze personeels-leden kosten uiteraard meer dan preventieagenten.*

We moeten kijken naar de manier waarop dit dossier al jarenlang wordt behandeld door de algemene directie van de MIVB en de directie van de dienst zelf. We mogen een oplossing waar we niet achterstaan, niet rechtvaardigen door te wijzen op de hoogdringendheid van de situatie.

Vooraleer we de opdracht van de veiligheids-agenten uitbreiden, moeten we hun aantal optrekken. Misschien moeten we ons ook vragen stellen bij de miljoenen euro's die geïnvesteerd werden in technopreventie, die uiteindelijk minder efficiënt blijkt te zijn dan bewakingsagenten. De toegangspoortjes zijn bijvoorbeeld een geliefd doelwit voor vandalen.

mezzanines serait une bonne chose. Quoique l'un des benjamins de cette assemblée, j'ai pourtant connu l'époque où il y avait des contrôleurs aux côtés des wattmans dans les trams. La disparition du personnel sur le réseau de la STIB nous contraint aujourd'hui à prendre des décisions dans l'urgence.

Enfin, comme la presse l'a signalé, vous avez à juste titre fait appel au fédéral. Or, il me semble que ce niveau de pouvoir envisage de mettre fin à des contrats de gardiens de la paix dans plusieurs communes. Nous pourrions trouver là un personnel de qualité, expérimenté en matière de prévention, qui pourrait agir efficacement et plus rapidement qu'une société privée pour améliorer la sécurité des usagers et des travailleurs.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Delforge.

Mme Céline Delforge.- Il faut veiller à ne pas confondre les causes et les conséquences. Une grève telle que celle qui a été déclenchée est un événement grave auquel il faut réagir, mais elle a été provoquée par l'inaction et par l'absence de réponses à des demandes formulées depuis plusieurs années. La presse s'est maintes fois fait l'écho du besoin de renforcer le service de sécurité, qui connaît un problème de gestion. La rotation du personnel de ce service est importante, alors qu'il demande justement un personnel qualifié. Celui-ci coûte évidemment plus cher que les agents de prévention.

Il faudrait donc se pencher sur la manière dont ce dossier a été géré depuis plusieurs années, au niveau tant de la direction générale de la STIB que de la direction du service. On ne peut pas se borner à reconnaître l'urgence et à justifier ainsi une solution que l'on désapprouve.

Par ailleurs, avant d'entamer le débat sur le renforcement des pouvoirs des agents d'intervention, il faudrait augmenter le nombre de ces agents. C'est là, essentiellement, que le bât blesse. Peut-être faudrait-il aussi s'interroger sur les dizaines de millions d'euros qui ont été investis dans des dispositifs de techno-prévention qui n'ont pas la même efficacité que les êtres humains. Les portiques, par exemple, sont devenus la cible des vandales.

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Wolf heeft het woord.

De heer Vincent De Wolf *(in het Frans).*- *Uit mijn rechtenstudies heb ik onthouden dat niemand het recht heeft om zich schaamteloos te gedragen.*

Daarnaast is er ook de notie van onbekwaamheid. Daar geeft de minister-president blijk van! U geeft al meer dan tien jaar lang blijk van onbekwaamheid en schaadt daarmee de openbare dienstverlening!

(Rumoer)

Mevrouw de voorzitter.- Rustig, mijnheer De Wolf!

De heer Vincent De Wolf *(in het Frans).*- *Als u de veiligheidsdiensten van de MIVB op tijd had versterkt, dan had u niet in allerijl een beroep moeten doen op de privésector.*

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Delforge is erin geslaagd om dezelfde boodschap over te brengen, maar dan wel op een rustige manier.

De heer Vincent De Wolf *(in het Frans).*- *Ik vraag aan mevrouw Grouwels om de parlementsleden de bestekken te bezorgen, zodat ze kunnen nagaan welke opdrachten aan een privébedrijf zullen worden toevertrouwd.*

Mevrouw de voorzitter.- De heer Ahidar heeft het woord.

De heer Fouad Ahidar *(in het Frans).*- *Ik heb de indruk dat de vakbonden een rad voor de ogen wordt gedraaid. Er is hen 120.000 euro beloofd voor extra veiligheidsagenten, op voorwaarde dat het werk de volgende dag hernomen werd. Voor een veiligheidsprobleem dat al jaren aansleept, kan alleen een structurele oplossing voor werkelijke verbetering zorgen.*

Mme la présidente.- La parole est à M. De Wolf.

M. Vincent De Wolf.- De mes études de droit, j'ai retenu le principe latin "Nemo auditur propriam turpitudinem allegans". Il signifie que personne n'a le droit d'invoquer sa propre turpitude. En l'occurrence, c'est précisément ce que vous faites.

L'époque de mes études me rappelle également la notion d'impéritie, qui peut se définir comme une incompétence caractérisée. Vous faites preuve d'impéritie, Monsieur le ministre-président. Et ne venez surtout pas m'interrompre ! J'ai la parole et je poursuivrai mon intervention, car nous sommes ici au parlement. J'ai le droit de dire ce que je pense. Vous faites donc preuve d'impéritie depuis plus de dix ans et vous portez ainsi atteinte au service public !

(Rumeurs)

Mme la présidente.- M. De Wolf, calmez-vous !

M. Vincent De Wolf.- Si vous aviez renforcé les services de sécurité de la STIB, il n'aurait pas fallu, dans l'urgence, faire appel au secteur privé.

Mme la présidente.- Mme Delforge a réussi à faire passer le même message que vous, mais plus posément.

M. Vincent De Wolf.- Je demande à Mme Grouwels de mettre à la disposition des parlementaires les devis qui seront envoyés, afin qu'ils puissent vérifier les missions qui seront confiées à cet acteur privé.

Mme la présidente.- La parole est à M. Ahidar.

M. Fouad Ahidar.- M. le ministre-président, j'ai apprécié votre intervention, mais je la relirai. J'ai l'impression que, pour plaire aux syndicats, on leur jette de la poudre aux yeux. Je serai dur, mais clair, car c'est ce que je comprends. Selon moi, on leur a répondu qu'il fallait que le travail reprenne dès le lendemain. Pour ce faire, on leur a promis de dégager 120.000 euros pour le recrutement d'agents supplémentaires. Le problème de

Het is niet in uw voordeel dat de openbare diensten met zoveel problemen worden geconfronteerd. Als u denkt dat veiligheidsagenten de oplossing zijn, dan hebt u het mis.

Ik wens een vraag te stellen aan mevrouw de minister.

(verder in het Nederlands)

Wat is het verschil tussen het inzetten van bewakingsagenten en het werk dat nu al wordt verricht door het veiligheidspersoneel van de MIVB?

(verder in het Frans)

Kunt u mij één reden geven waarom de veiligheidsagenten die nu in dienst worden genomen, beter hun werk zouden doen dan de 150 die reeds actief zijn op het terrein?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- Daadkrachtig optreden is een ding. Het is heel positief dat er ook structurele maatregelen worden genomen. Uiteraard moeten die geëvalueerd worden. Ik zal u dan ook regelmatig vragen stellen om te zien of de aangekondigde maatregelen effectief resultaat hebben. Zowel de reizigers als het personeel zullen daar baat bij hebben.

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Ridder heeft het woord.

De heer Paul De Ridder.- Ik dring erop aan dat het MIVB-personeel effectief controle moet kunnen uitoefenen. Verder zou het parlement een signaal moeten geven dat veiligheid een zaak is van iedereen, dat iedereen het voorbeeld moet geven en dat niet alles van de overheid kan komen.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Caron heeft het woord.

l'insécurité perdure pourtant depuis des années. Il faut y trouver une solution structurelle.

Je suis persuadé que vous vous êtes engagé à ce niveau et que vous n'avez aucun intérêt à ce que le service public soit confronté à tant de problèmes. Engager des agents de sécurité pour améliorer la situation, c'est se mettre le doigt dans l'oeil.

Je souhaiterais poser une question à Mme la ministre.

(poursuivant en néerlandais)

Quelle est la différence entre la mission des agents de surveillance et celle qu'accomplit déjà le personnel de sécurité de la STIB ?

(poursuivant en français)

Donnez-moi une raison de croire qu'aujourd'hui, les agents de sécurité qui seront engagés feront mieux leur travail que les 150 agents actifs sur le terrain. Expliquez-moi ça !

Mme la présidente.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes (en néerlandais).- *Intervenir fermement est une chose, mais il convient d'adopter aussi des mesures structurelles. Je ne manquerai pas de vous interroger sur leur efficacité, car il en va de l'intérêt des voyageurs comme de celui du personnel.*

Mme la présidente.- La parole est à M. De Ridder.

M. Paul De Ridder (en néerlandais).- *J'insiste pour que le personnel de la STIB puisse mener un contrôle effectif. En outre, le parlement devrait dire que la sécurité est l'affaire de tous et de toutes, que chacun doit donner l'exemple et que les pouvoirs publics ne peuvent pas tout résoudre.*

Mme la présidente.- La parole est à Mme Caron.

Mevrouw Danielle Caron *(in het Frans).*- *Het stelt me gerust dat het contract met de privé-bewakingsfirma slechts een tijdelijke oplossing is.*

U hebt sommige van mijn vragen niet beantwoord. Zijn er voertuigen uitgereden? Werd er contact gelegd met De Lijn, die tijdens de staking veel reizigers heeft opgevangen? Is het niet mogelijk om de website vanop afstand te beheren?

Ik heb nog een bijkomende vraag.

Mevrouw de voorzitter.- Ik stel voor dat we het debat uitdiepen in de commissie. We zijn het kader van een dringende vraag reeds ver te buiten gegaan.

Mevrouw Danielle Caron *(in het Frans).*- *Nog een suggestie: in Lyon zijn er stewards die de passagiers verwelkomen. Dat verhoogt het veiligheidsgevoel en is bovendien aangenaam en nuttig, omdat ze de reizigers wegwijs maken in de stad.*

**DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW
CÉLINE DELFORGE**

**AAN MEVROUW BRIGITTE
GROUWELS, MINISTER VAN DE BRUS-
SELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING,**

Mme Danielle Caron.- Merci de nous avoir répondu que le contrat pour une gestion privée de la sécurisation dans les transports publics était temporaire. Le gouvernement nous a au moins rassurés sur ce point.

Par contre, j'aurais souhaité obtenir une réponse à mes trois autres questions. Des véhicules ont-ils quitté le dépôt ? Des contacts ont-ils été pris avec De Lijn ? En effet, beaucoup d'utilisateurs ont emprunté les véhicules de la société publique de transport de la Région flamande et il serait important de savoir si, dans le futur, des contacts pourraient se produire. Enfin, le site internet pourrait-il être géré à distance pour faire circuler l'information ? Rien qu'au sein de notre parlement, nous sommes nombreux à consulter internet pour nous tenir au courant de ce qui se passe.

Puis-je me permettre une dernière suggestion à l'adresse du ministre-président ?

Mme la présidente.- Je vais clore le débat après votre intervention. Ce débat devra être repris à fond en commission de l'Infrastructure. Nous sommes complètement sortis du cadre de la question d'actualité. J'ai le sentiment que les choses qui devaient être dites l'ont été. Il conviendrait à présent de laisser le temps au ministre de préparer des explications nettes et précises sur les points qu'il n'aurait pas abordés ici.

Mme Danielle Caron.- Une dernière chose, au sujet de l'image de la Région bruxelloise, j'ai eu dernièrement l'occasion de voir ce qui se passe à Lyon où des stewards accueillent tous les usagers. Voilà qui produit un sentiment de sécurisation, de service et d'accueil agréable. Ils connaissent bien leur ville et vous renseignent sur le meilleur moyen de vous rendre d'un endroit à l'autre. Peut-être pourrions-nous en tenir compte pour la Région bruxelloise.

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME
CÉLINE DELFORGE**

**À MME BRIGITTE GROUWELS,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,**

BELAST MET OPENBARE WERKEN EN VERVOER,

betreffende "publieke steun van de minister voor Vervoer aan het systeem van autodelen Zen Car".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Delforge heeft het woord.

Mevrouw Céline Delforge (in het Frans).- *De pers berichtte dat u achter een nieuw autodeelsysteem met elektrische wagentjes staat, Zen Car genaamd. Dit lijkt me in strijd met de wens om het aantal wagens terug te dringen en mensen te laten overschakelen op andere vervoermiddelen.*

De wagentjes tellen slechts twee plaatsen en het systeem richt zich op de grote economische en industriële polen. Een gemeente als Molenbeek zal er niet van kunnen genieten.

Ook richten de initiatiefnemers zich veeleer op mensen die nu het openbaar vervoer of de fiets nemen, met slogans die wijzen op het gebrek aan comfort en veiligheid van die vervoermiddelen. Die boodschap past niet binnen het huidige beleid, dat het aantal auto's tracht terug te dringen.

Hebt u overleg gepleegd met de regeringsleden bevoegd voor Mobiliteit, Energie en Leefmilieu? Wordt de steun voor dit initiatief gekoppeld aan een bredere visie op de installatie van oplaadpaaltjes? Waarom beweert u dat één Zen Car zeven wagens kan vervangen? Het autootje heeft immers maar twee plaatsen en een actieradius van 120 km. Wat gebeurt er met de steun voor E-Cambio?

Hoe is het mogelijk dat de administratie vertrouwelijke informatie van een concurrent doorspeelt aan Zen Car? Ik heb het over de kaart met toekomstige Cambiostations in het persdossier van Zen Car. Alleen Mobiel Brussel beschikte over die gegevens.

CHARGÉE DES TRAVAUX PUBLICS ET DES TRANSPORTS,

concernant "le soutien public apporté par la ministre des Transports au système de voitures partagées Zen Car".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Delforge.

Mme Céline Delforge.- La presse s'est fait l'écho du soutien enthousiaste que vous apportiez à un nouveau système de voitures électriques à deux places baptisé Zen Car. Or, ce projet me paraît opposé aux objectifs que vous annoncez, tels que le soutien au transfert modal et la réduction du nombre de voitures possédées.

Avec seulement deux places disponibles, le système Zen Car se distingue également du système de voitures partagées Cambio, qui est le chaînon manquant permettant de renoncer à la possession d'une voiture. Il se concentre en outre sur des pôles économiques et des nœuds de communication, sans assurer une desserte de tous les quartiers. Une commune comme Molenbeek ne sera manifestement jamais desservie par le système Zen Car !

Ce système s'adresse aux usagers des transports en commun, aux adeptes du vélo et de la marche, et les incite à utiliser une voiture plutôt que de recourir aux modes de déplacement doux. Il ne s'agit pas ici de remplacer des voitures existantes par des voitures partagées. Dans leur dossier de presse, les concepteurs le disent : "Transports publics peu flexibles, coût exorbitant des taxis ou réseau routier peu adapté aux deux roues, dans la plupart des cas, il n'est pas possible de se passer de voitures individuelles". C'est un discours plutôt étrange dans un contexte où l'on est censé promouvoir la réduction du nombre de voitures.

Avez-vous eu des concertations avec vos collègues du gouvernement, compétents notamment pour la Mobilité, l'Environnement et l'Énergie ?

Si l'implantation de cette société est soutenue par les pouvoirs publics dans l'espace public, sur quelle base aurons-nous à l'avenir une réflexion approfondie sur la question des bornes

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels, minister *(in het Frans).*- *Zen Car is net als Cambio een privébedrijf voor autodelen. Het aanbod is complementair aan dat van Cambio. Zen Car heeft als pluspunt dat het Brussel laat kennismaken met de elektrische auto. De markt is voldoende groot voor beide spelers.*

Er zijn nog andere ondernemingen geïnteresseerd om actief te worden in Brussel. Wij hebben een studie besteld om te onderzoeken of de verschillende voorstellen met elkaar verzoend kunnen worden. De kernvraag is of de overheid de markt de vrije loop moet laten, dan wel sturend moet optreden en conventies moet vastleggen. Momenteel is onze enige inbreng dat we vergunningen afleveren voor standplaatsen op gewestwegen.

Wij hebben Zen Car gevraagd om net als Cambio met de MIVB samen te werken.

Wij hebben beslist om de subsidie voor E-Cambio te schrappen omdat er al tal van projecten voor elektrische voertuigen lopen die geen steun van de overheid nodig hebben.

électriques ?

Sur quelles études vous basez-vous pour déclarer que ce système, qui n'a rien à voir avec Cambio, permettra de réduire le nombre de voitures ? Vous soutenez en effet qu'un véhicule Zen Car pourrait remplacer sept voitures, alors qu'il ne dispose que de deux places et que son autonomie est limitée à 120 km.

Qu'est devenu le subside promis au projet E-Cambio, qui visait à développer une solution en collaboration avec la VUB, dans un souci de recherche ?

Comment se fait-il que votre administration transmette à une société concurrente les informations confidentielles de Cambio ? Je m'en réfère à la carte incluse dans le dossier de presse de Zen Car, sur laquelle figurent les futures stations et le logo de Cambio. Bruxelles Mobilité est le seul service qui a pu fournir cette information.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels, ministre.- Zen Car est, à l'instar de Cambio, une société privée qui travaille dans le domaine de la voiture partagée. Cambio a ouvert non seulement le marché, mais aussi l'esprit des utilisateurs et des Bruxellois au principe de la voiture partagée.

Zen Car intervient comme deuxième acteur sur ce marché, avec une offre complémentaire à celle de Cambio, puisqu'il s'agit d'un système de véhicules électriques partagés. Cette particularité a l'avantage de faire entrer dans les mentalités l'idée du véhicule électrique en Région bruxelloise. Par conséquent, ce projet est complémentaire et non pas concurrentiel à celui de Cambio. De plus, le marché est suffisamment vaste pour accueillir ces deux sociétés de voitures partagées.

D'autres sociétés ont déjà manifesté leur intention de s'implanter sur le marché bruxellois. Nous avons commandé une étude sur la possibilité de concilier ces différentes offres. Celle-ci devra notamment établir si les autorités doivent laisser toute liberté à ce marché ou, au contraire, intervenir pour l'organiser et définir des conventions. L'intervention des autorités publiques

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Delforge heeft het woord.

Mevrouw Céline Delforge (in het Frans).- *U hebt duidelijk geen overleg gepleegd met de andere regeringsleden. Het gaat om twee heel verschillende vormen van autodelen, maar u haalt ze volledig door elkaar. Ik zal hier in de commissie op terugkomen, want er is geen enkele wetenschappelijke basis voor uw beweringen. U dreigt een overstap van zachte mobiliteit op de wagen te stimuleren.*

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW OLIVIA P'TITO

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "het opstarten van een opleiding in ecologische tuinbouw in het kader van het wijkcontract Kanaal-Zuid".

se limite pour l'instant à la délivrance des autorisations de stationnement en voirie régionale.

Nous avons demandé à Zen Car de s'associer à la STIB, comme le fait Cambio, en sachant que 60% des abonnés au système de voiture partagée possèdent également un abonnement de la STIB. Ce mode de déplacement est en effet complémentaire des transports en commun.

Enfin, je tiens à faire savoir qu'il existe actuellement de nombreux projets liés à la voiture électrique, qui ne font pas appel à un financement public. C'est pour cette raison que nous avons abandonné la subvention du projet E-Cambio.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Delforge.

Mme Céline Delforge.- Vous ne vous êtes manifestement concertée avec aucun de vos collègues concernés. Vous faites également une confusion totale entre deux types de voitures partagées. Vous tirez les conclusions d'un modèle pour les appliquer à l'autre. Nous y reviendrons en commission, car vous ne disposez d'aucune base scientifique pour étayer votre discours et vous risquez fort de provoquer un transfert modal à l'envers : des modes de déplacement doux vers la voiture !

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME OLIVIA P'TITO

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "le lancement d'une formation en horticulture écologique dans le cadre du contrat de quartier Canal-Midi".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw P'tito heeft het woord.

Mevrouw Olivia P'tito *(in het Frans).*- Twee verenigingen bieden een vorming rond ecologisch tuinieren aan in het kader van het wijkcontract Kanaal-Zuid. De doelgroep zijn werkzoekenden, maar de inschrijvings- en andere kosten lopen op tot 2.600 euro. Geen enkele werkzoekende kan dat betalen. Het initiatief biedt voorts geen enkele garantie op een baan. Zal de overheid financiële steun verstrekken? Werd er een conventie gesloten in het kader van de wijkcontracten of met het gemeentebestuur van Anderlecht?

(Applaus)

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).*- Het initiatief van de vzw Eco Innovation past in het duurzaam wijkcontract Kanaal-Zuid. Dat contract omvat onder meer de aanleg van 3.500 m² moestuintjes, verspreid over de wijk.

De vzw Eco Innovation vroeg een inschrijvingsbedrag van 1.000 euro voor personen uit de wijk en een bedrag van 2.500 euro voor andere geïnteresseerden. Bij het lezen van de brochure hebben wij onmiddellijk contact opgenomen met de vzw om erop te wijzen dat een dergelijk bedrag in het kader van een wijkcontract veel te hoog is. Wij hebben eveneens contact opgenomen met de gemeente Anderlecht opdat die een overeenkomst met de vereniging zou opstellen en een begeleidingscomité zou oprichten.

Mme la présidente.- La parole est à Mme P'tito.

Mme Olivia P'tito.- J'ai pris connaissance avec inquiétude du lancement par les asbl Eco Innovation et CRABE d'une formation en horticulture écologique dans le cadre du contrat de quartier Canal-Midi. Celle-ci est dite "adaptée à la réinsertion socioprofessionnelle, avec un public cible de demandeurs d'emploi". Son coût de base est cependant de 2.500 euros par participant, auxquels s'ajoutent 100 euros de frais d'inscription. Ce montant est, de toute évidence, inaccessible aux demandeurs d'emploi.

Un soutien financier public est-il prévu pour cette formation ? Une convention a-t-elle été validée par vos services au niveau des contrats de quartier ? Une convention a-t-elle été validée par le collège échevinal d'Anderlecht ? S'agit-il plutôt d'une initiative maladroite, impulsive et inadaptée d'un porteur de projet ?

Le montant de l'inscription est totalement démesuré pour une formation qui n'offre aucune garantie d'insertion socioprofessionnelle et qui n'est conventionnée avec aucun organisme d'insertion socioprofessionnelle.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Le montant de l'inscription à la formation que vous évoquez n'est effectivement pas adéquat et ne correspond pas à ce qui avait été convenu entre les asbl porteuses du projet et les autorités publiques. L'initiative de l'asbl Eco Innovation s'inscrit dans le cadre du contrat de quartier durable Canal-Midi. Ce très beau contrat de quartier se base notamment sur la création de potagers répartis en différents lieux, sur une superficie de 3.500 m². Il a déjà permis de réaliser un travail extraordinaire dans le quartier de Cureghem.

Nous avons pris connaissance de la brochure éditée par l'asbl Eco Innovation, qui mentionne un montant d'inscription de 2.500 euros pour une formation, limité à 1.000 euros pour les gens du quartier. Nous avons immédiatement pris contact

Het ging om een inschattingsfout van de vzw, die de context niet goed kende, maar voor het overige uitstekend werk verricht. Wij hebben de situatie intussen rechtgezet.

Er kan geen sprake zijn van betalende opleidingen in het kader van een wijkcontract.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw P'tito heeft het woord.

Mevrouw Olivia P'tito (in het Frans).- *Uw antwoord stelt mij gerust. Het is belangrijk dat er streng wordt opgetreden tegenover de vzw, die totaal ongepaste informatie heeft verspreid. Er bestaan tal van andere potentiële partners (zoals het Instituut Redouté-Peiffer) die perfect in staat zijn om een dergelijke opleiding gratis aan te bieden.*

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW ELKE ROEX

AAN DE HEER JEAN-LUC VANRAES, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFD-STEDELIJKE REGERING, BELAST MET FINANCIËN, BEGROTING, OPENBAAR AMBT EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "het antwoord van de Brusselse Regering op het verzoek van de Europese Commissie om de korting op de schenkingsrechten af te schaffen".

avec l'asbl pour lui signaler qu'il n'était pas question de demander une telle somme pour une formation dans le cadre d'un contrat de quartier. Nous avons également pris contact avec la commune d'Anderlecht pour que celle-ci établisse une convention entre l'association, la commune et la Région, et qu'elle mette en place un comité d'accompagnement chargé de superviser les initiatives prises par l'association.

Il s'agit ici d'un mauvais pas, à mettre sur le compte de la précipitation d'une asbl qui ne connaissait probablement pas bien le contexte, mais qui, par ailleurs, effectue un bon travail. Nous avons rectifié la situation. La convention entre la commune et l'asbl permettra d'être particulièrement vigilant à l'avenir.

En conclusion, il n'est évidemment pas question de proposer des formations payantes dans le cadre du contrat de quartier.

Mme la présidente.- La parole est à Mme P'tito.

Mme Olivia P'tito.- Votre réponse me rassure. La fermeté s'impose à l'égard de l'asbl Eco Innovation, qui a largement diffusé une information totalement inadaptée. Par ailleurs, il existe de nombreux partenaires potentiels, comme l'Institut Redouté-Peiffer, qui seraient parfaitement en mesure de garantir la qualité et la gratuité d'une formation de ce type, ainsi qu'un débouché socioprofessionnel.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME ELKE ROEX

À M. JEAN-LUC VANRAES, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "la réponse du gouvernement bruxellois à la demande de la Commission européenne de supprimer l'abattement sur les droits d'enregistrement".

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT,

betreffende "de waarschuwing van de Europese Commissie inzake de belasting op de schenkingen van onroerende goederen in het Brussels Gewest".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Roex heeft het woord.

Mevrouw Elke Roex.- De Europese Commissie heeft deze week geoordeeld dat de korting op de schenkingsrechten voor onroerende goederen, die onder bepaalde voorwaarden wordt gegeven aan mensen die in het gewest komen wonen en daar ook een bepaalde tijd blijven, onrechtvaardig is omdat die het vrije verkeer van personen zou verhinderen. Mensen zouden niet meer in het buitenland of andere lidstaten kunnen gaan wonen.

Die uitspraak brengt niet alleen de korting in gevaar, maar potentieel ook een heleboel andere maatregelen. Ik denk aan het abattement dat wordt gegeven op de aankoop van een eerste woning en aan de subsidies die worden gegeven aan de GOMB voor het bouwen van middenklassewoningen, enzovoort. Een heleboel maatregelen die de regering neemt om de stadsvlucht te voorkomen, komen door die uitspraak van Europa in gevaar. Welke maatregelen heeft de regering genomen om in te spelen op de dreiging van het Europese Hof om de maatregel helemaal op de helling te zetten?

(Applaus)

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord voor haar toegevoegde dringende vraag.

Mevrouw Céline Fremault (in het Frans).- *Hoe zult u reageren op deze veroordeling? Zult u wijzigingen doorvoeren die rekening houden met de opmerkingen van de Commissie?*

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vanraes heeft het woord.

De heer Jean-Luc Vanraes, minister.- Het persbericht dateert van gisteren of eergisteren. Omdat ik de notificatie nog niet heb ontvangen, heb

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE MME CÉLINE FREMAULT,

concernant "l'avertissement de la Commission européenne quant à la fiscalité sur les donations des biens immobiliers en Région bruxelloise".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Roex.

Mme Elke Roex (en néerlandais).- *La Commission européenne vient de condamner l'abattement sur les droits d'enregistrement de biens immobiliers accordé sous certaines conditions aux personnes qui s'installent en Région bruxelloise pendant une certaine durée. Cette mesure serait une entrave à la libre circulation des personnes.*

Cette condamnation met potentiellement en danger toute une série de mesures prises par le gouvernement pour lutter contre l'exode urbain. Qu'a entrepris le gouvernement pour parer à la menace de la Cour européenne d'annihiler totalement cette mesure ?

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Fremault pour sa question d'actualité jointe.

Mme Céline Fremault.- Quelles réponses pensez-vous pouvoir apporter à la suite de cette condamnation ? Envisagez-vous d'adopter dans les semaines ou les mois qui viennent des modifications qui permettraient de répondre aux remarques de la Commission européenne ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Vanraes.

M. Jean-Luc Vanraes, ministre (en néerlandais).- *Je n'ai pas encore reçu la notification officielle. Nous aurons deux mois pour*

ik de officieuze tekst opgevraagd. Het gaat om een met redenen omkleed advies, waarop men twee maanden tijd heeft om te reageren.

(verder in het Frans)

De betwiste maatregel past in het fiscaal beleid van de regering om middenkomens aan te trekken en deze in Brussel te houden. Dat beleid wordt overigens door het voltallig parlement gesteund.

(verder in het Nederlands)

Het betreft hier een beslissing van 2002 die door alle democratische partijen werd onderschreven.

(verder in het Frans)

Het advies is negatief met betrekking tot één aspect. Wij zullen trachten een evenwicht te vinden tussen de voortzetting van het beleid, dat van wezenlijk belang is voor het gewest, en de Europese regels. Ik zou dit geen "bom" noemen, maar wel een juridische uitdaging.

(verder in het Nederlands)

Ik ben ook jurist. Als men technische opmerkingen krijgt, moet men eerst het dossier bestuderen en daarop technische reacties geven, wetend dat er in nagenoeg alle Europese landen dergelijke maatregelen bestaan en dat die getoetst moeten worden aan de bestaande jurisprudentie.

(verder in het Frans)

De schenkingsrechten zijn in feite registratierechten op schenkingen tussen levenden. Het is dus het Wetboek der registratierechten en niet het Wetboek der successierechten dat moet worden gewijzigd.

Wij hebben twee maanden om te reageren en een technische analyse te maken. Wij zijn echter van plan om het beleid voort te zetten dat wij in 2002 zijn gestart.

réagir à cet avis.

(poursuivant en français)

Sous toute réserve, car une analyse juridique et technique poussée est encore nécessaire, notamment concernant les abattements, je puis vous répondre ceci : la mesure contestée s'inscrit dans le cadre de la politique fiscale du gouvernement pour attirer et maintenir des revenus moyens à Bruxelles. Il s'agit d'ailleurs d'une politique soutenue par l'ensemble de ce parlement.

(poursuivant en néerlandais)

Il s'agit d'une décision de 2002, soutenue par l'ensemble des partis démocratiques.

(poursuivant en français)

L'avis est négatif pour un aspect de cette politique. Nous prendrons donc les mesures nécessaires afin de trouver un équilibre entre, d'une part, la poursuite de cette politique, primordiale pour la Région et, d'autre part, la conformité aux règles européennes. Pour l'instant, je ne parlerai donc pas encore d'une "bombe", mais bien d'un défi juridique.

(poursuivant en néerlandais)

Je suis également juriste. En cas de remarques techniques, il convient d'abord d'étudier le dossier et d'y apporter des réactions techniques, tout en sachant que de telles mesures existent dans quasi tous les États européens et qu'il faut les étudier en lien avec la jurisprudence.

(poursuivant en français)

Enfin, je souhaite apporter une rectification aux articles parus dans la presse ; il s'agit bel et bien des droits de donation, qui sont en fait des droits d'enregistrement sur des donations entre vifs. Il convient donc de modifier le Code des droits d'enregistrement et non le Code des droits de succession.

Nous avons deux mois pour réagir durant lesquels nous pourrions procéder à un examen technique du dossier. Nous entendons en tout cas poursuivre la politique entamée dès 2002.

NAAMSTEMMINGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het voorstel van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 29 november 2007 tot vaststelling van de wijzen van lijkbezorging, de asbestemming en de rituelen van de levensbeschouwing voor de uitvaartplechtigheid die kunnen opgenomen worden in de laatste wilsbeschikking (nrs A-110/1 en 2 - 2009/2010).

De heer Fouad Ahidar.- Ik wil graag per ordemotie het woord vragen. Is dat mogelijk volgens het reglement?

Mevrouw de voorzitter.- Ik begrijp wat u drijft, maar het is nu tijd om tot de stemming over te gaan.

(Rumoer)

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

78 leden zijn aanwezig.
77 antwoorden ja.
1 onthoudt zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Isabelle

VOTES NOMINATIFS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 29 novembre 2007 portant fixation des modes de sépulture, de la destination des cendres ainsi que des rites de la conviction philosophique pour les funérailles pouvant figurer dans l'acte de dernières volontés (nos A-110/1 et 2 - 2009/2010).

M. Fouad Ahidar *(en néerlandais).*- *Je souhaiterais prendre la parole par le biais d'une motion d'ordre. Le règlement le permet-il ?*

Mme la présidente.- Il est à présent temps de procéder au vote et donc, même si je comprends bien ce qui vous anime, je ne puis vous donner la parole.

(Rumeurs)

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

78 membres sont présents.
77 répondent oui.
1 s'abstient.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Isabelle

Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Vincent Vanhalewyn, Greet Van Linter, Rudi Vervoort.

Heeft zich onthouden:

Dominiek Lootens-Stael.

Bijgevolg neemt het parlement het voorstel van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over de moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Didier Gosuin tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking, betreffende "het gevolg van het standpunt van een partij van de meerderheid die weigert dat Brussel een volwaardig gewest wordt in het Belgisch federaal stelsel op de werking van de Brusselse Regering" en de toegevoegde interpellatie van mevrouw Elke Roex betreffende "de onenigheid met betrekking tot de Octopusnota en het statuut van Brussel".

Twee moties werden ingediend.

Een gemotiveerde motie werd ingediend door de heer Didier Gosuin en mevrouw Béatrice Fraiteur.

Een eenvoudige motie wordt voorgesteld door mevrouw Anne-Sylvie Mouzon, mevrouw Barbara Trachte, mevrouw Julie de Grootte en mevrouw Brigitte De Pauw.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Vincent Vanhalewyn, Greet Van Linter, Rudi Vervoort.

S'est abstenu :

Dominiek Lootens-Stael.

En conséquence, le parlement adopte la proposition d'ordonnance qui sera soumise à la sanction du gouvernement.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur les ordres du jour déposés en conclusion de l'interpellation de M. Didier Gosuin à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement, concernant "la conséquence sur le fonctionnement du gouvernement bruxellois des positions d'un parti de la majorité qui refuse que Bruxelles soit une Région à part entière dans le système fédéral belge" et de l'interpellation jointe de Mme Elke Roex concernant "le désaccord concernant la note Octopus et le statut de Bruxelles".

Deux ordres du jour ont été déposés.

Un ordre du jour motivé a été déposé par M. Didier Gosuin et Mme Béatrice Fraiteur.

Un ordre du jour pur et simple est proposé par Mmes Anne-Sylvie Mouzon, Barbara Trachte, Julie de Grootte et Brigitte De Pauw.

L'ordre du jour pur et simple ayant la priorité de droit, je mets cet ordre du jour aux voix.

Wij gaan thans over tot de naamstemming over de eenvoudige motie.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

78 leden zijn aanwezig.

53 antwoorden ja.

25 antwoorden neen.

Hebben ja gestemd:

Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Danielle Caron, Michèle Carthé, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Céline Fremault, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Dominiek Lootens-Stael, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Joël Riguelle, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Vincent Vanhalewyn, Greet Van Linter, Rudi Vervoort.

Hebben neen gestemd:

Fouad Ahidar, Françoise Bertieaux, Sophie Brouhon, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Jef Van Damme.

Bijgevolg wordt ze door het parlement aangenomen.

Nous procédons maintenant au vote nominatif sur l'ordre du jour pur et simple.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

78 membres sont présents.

53 répondent oui.

25 répondent non.

Ont voté oui :

Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Danielle Caron, Michèle Carthé, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Céline Fremault, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Dominiek Lootens-Stael, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Joël Riguelle, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Vincent Vanhalewyn, Greet Van Linter, Rudi Vervoort.

Ont voté non :

Fouad Ahidar, Françoise Bertieaux, Sophie Brouhon, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Jef Van Damme.

En conséquence, le parlement l'adopte.

Mevrouw de voorzitter.- Ik heb een uitnodiging laten uitdelen voor een colloquium over het huidige feminisme. Dit voorstel werd meermaals op het Bureau besproken.

(Rumoer)

Het gaat om een delicaat onderwerp. Het zal een moeilijke oefening worden om het evenwichtig te behandelen, met het oog op de verschillende filosofische overtuigingen van de deelnemers. Ook met de verhouding tussen de taalgroepen zullen we rekening moeten houden.

Enkel sprekers die een meerwaarde bieden en het onderwerp goed kennen, mogen aan het debat deelnemen. Het wordt een belangrijke samenkomst. Er zal dieper worden ingegaan op de situatie in Afrika. Voor dit specifieke thema heb ik de spreker gekozen, die lid is van het parlement.

(Rumoer)

Hij is zeer goed op de hoogte van wat er zich in sommige Afrikaanse landen afspeelt. Maar ik geef toe dat ik een fout heb begaan. Hij was immers zelf geen vragende partij om deel te nemen aan het debat.

De heer Bea Diallo *(in het Frans).*- *Inderdaad.*

(Rumoer)

Indien er een probleem is...

Mevrouw Céline Fremault *(in het Frans).*- *Heeft het Bureau met deze uitnodiging ingestemd?*

De heer Walter Vandenbossche *(in het Frans).*- *Als ondervoorzitter heb ik tegen dit initiatief*

Mme la présidente.- Je viens de faire distribuer à chacun d'entre vous une invitation pour un colloque sur l'actualité du féminisme. Il s'agit d'une proposition discutée à plusieurs reprises au sein du Bureau.

(Rumeurs)

C'est une opération qui vaut son pesant d'équilibrisme. Je m'en rends bien compte quand je vois votre réaction. Je précise qu'au départ, il faut concilier les différentes conceptions philosophiques et l'avis des différents groupes, tout en assurant un équilibre linguistique. Et il s'agit d'un sujet délicat.

J'ajoute que peuvent participer à ce débat uniquement ceux susceptibles de contribuer à l'actualité du féminisme, et je pèse mes mots. Il n'est pas possible de trouver des experts partout et tous ne peuvent participer à ce colloque. Certes, ce colloque sort quelque peu des sentiers battus. Son affiche est prestigieuse et je suis personnellement responsable d'avoir demandé à un de vos collègues de nous éclairer sur la situation en Afrique. J'en assume la pleine responsabilité, ce collègue n'y est pour rien. Je l'ai choisi, car c'est le seul membre masculin qui ait jamais siégé dans notre comité d'avis sur l'Égalité des chances. J'ai donc pensé à lui, vu qu'il a une connaissance approfondie du sujet. Cela dit, je peux me tromper.

(Rumeurs)

Il a une connaissance approfondie des questions telles qu'elles peuvent se poser dans certains pays d'Afrique. J'ai commis une erreur, j'en conviens. Il n'était pas demandeur. Il s'agit d'ouvrir un débat. Je suis convaincue qu'il répondra à votre demande.

M. Bea Diallo.- Je ne suis effectivement pas demandeur.

(Rumeurs)

Si cela pose problème...

Mme Céline Fremault.- Il s'agit de savoir qui a accepté cette invitation. S'agit-il du Bureau ?

M. Walter Vandenbossche.- Je puis vous confirmer que le vice-président n'est pas impliqué,

gestemd.

(Samenspraak)

De heer Vincent De Wolf (in het Frans).- *De heer Diallo is niet de enige die dit dossier kent. Zelf zetelde ik vijf jaar in het adviescomité voor Gelijke Kansen. Ik verdiepte me in de problematiek van genitale verminking bij vrouwen. Ik wist niet dat de heer Diallo over dit onderwerp met evenveel kennis van zaken kon spreken als een Afrikaanse vrouw...*

(Rumoer)

Er doet zich een procedureprobleem voor, aangezien het Uitgebreid Bureau de heer Diallo niet heeft gevraagd om deel te nemen aan de rondetafel. Verscheidene vrouwelijke parlementsleden hebben een diepgaande kennis van zaken en hadden ten minste kunnen worden geraadpleegd, uit respect voor het parlement.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Hutchinson heeft het woord.

De heer Alain Hutchinson (in het Frans).- *Het stemt mijn fractie tevreden dat er een colloquium over dit onderwerp plaatsvindt. De heer Diallo zal afwezig zijn. De discussie is dus afgesloten.*

Het Bureau heeft zijn toestemming verleend voor de organisatie van het debat. Een lijst van deelnemers was toen nog niet beschikbaar. Alleen de eventuele deelname van de heer Vandenbossche, als mede-organisator, stond ter discussie, aangezien hij Nederlandstalig is en ondervoorzitter. Hij is echter niet onderlegd in dit thema.

puisque j'ai personnellement voté contre cette initiative.

(Colloques)

M. Vincent De Wolf.- Vous soutenez que M. Diallo est le seul parlementaire à avoir suivi ce dossier. Or, j'ai personnellement siégé pendant cinq ans de manière active au sein du comité d'avis sur l'Égalité des chances, intervenant notamment sur la question des mutilations génitales féminines. Mme Mouzon pourra en témoigner. J'ignorais qu'en qualité de participant à cette table ronde, M. Diallo était une femme d'Afrique !

(Rumeurs)

Ceci pose un problème de procédure, puisque le Bureau élargi n'a jamais cité M. Diallo en qualité de participant à cette table ronde. Il est par ailleurs membre de votre groupe. S'il fallait mettre en valeur des parlementaires concernés par ce sujet, plusieurs parlementaires féminines de cette assemblée, investies dans ce dossier et originaires d'Afrique, auraient pu à tout le moins être consultées. Ceci n'est pas respectueux du parlement que vous dirigez, Mme la présidente.

Mme la présidente.- La parole est à M. Hutchinson.

M. Alain Hutchinson.- Je tiens d'abord à exprimer notre satisfaction quant à l'organisation d'un colloque sur ce sujet. Je trouve que le panel tel qu'il est présenté est intéressant. Les participants ont des choses à dire sur la question, et certains le feront d'ailleurs avec une grande impertinence.

Le problème relatif à la participation éventuelle de M. Bea Diallo est réglé, puisqu'il sera absent. Il est inutile de discuter davantage de ce point.

Enfin, nous avons eu une discussion au sein du Bureau élargi sur l'organisation de cette conférence. Celui-ci a marqué son accord sur le principe de l'organisation, et non sur la liste des participants, puisqu'elle n'était pas encore disponible. Le seul débat qu'il y a eu concernait la participation éventuelle de M. Vandenbossche en qualité de co-organisateur, puisqu'il est néerlandophone et vice-président. La question des

Mevrouw de voorzitter.- Ik nodig iedereen uit om deel te nemen.

Ook alle mannen die geïnteresseerd zijn, zijn welkom. Hun aanwezigheid is belangrijk.

Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Ik heb absoluut geen probleem met het initiatief dat u genomen hebt. Het is goed om over dit thema een colloquium te organiseren. Ik heb er alle begrip voor dat u geprobeerd hebt om een evenwichtige samenstelling te vinden, rekening houdend met alle filosofische strekkingen, de taalverhoudingen, enzovoort. Wat de collega's het meeste stoort, is dat er vanuit één bepaalde fractie iemand is aangeduid, terwijl u weet dat er heel wat mensen in de diverse fracties met de problematiek begaan zijn. Als alle fracties er vertegenwoordigd zijn, kan iedereen achter het initiatief staan.

Mevrouw de voorzitter.- Ik hoop dat de heer Diallo aanwezig zal zijn en dat u het daar allen mee eens bent.

Mevrouw Mandaila heeft het woord.

Mevrouw Gisèle Mandaila (in het Frans).- Wij vinden dit een mooi initiatief maar betreuren dat enkel de PS-fractie eraan deelneemt.

(Rumoer)

Mevrouw de voorzitter.- Ik kan niet toelaten dat...

Mevrouw Gisèle Mandaila (in het Frans).- Ik was nog niet uitgesproken.

mutilations génitales féminines ne le préoccupe cependant pas.

Mme la présidente.- Je vous invite tous et toutes à assister à cette table ronde.

Ensuite, j'invite tous les hommes que le sujet intéresse à nous rejoindre à cette occasion. Leur présence et leur intérêt pour le sujet sont essentiels.

La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).- *Votre initiative ne me pose aucun problème. Je comprends que vous ayez tenté de trouver une représentation équilibrée, mais ce qui dérange le plus les collègues, c'est qu'une personne d'un certain groupe ait été désignée, alors que vous savez que d'autres collègues, issus de divers groupes, travaillent à cette problématique. Si tous les groupes sont représentés à ce colloque, nous pouvons tous soutenir votre initiative.*

Mme la présidente.- J'assume l'erreur commise, mais je dirai que j'espère en votre nom à tous que M. Diallo sera au moins présent dans la salle pour le débat. Sinon, quelle manière de traiter un collègue !

La parole est à Mme Mandaila.

Mme Gisèle Mandaila.- Pour répondre à M. Hutchinson, nous ne mettons pas en cause le sujet du jour, mais nous déplorons l'absence d'équilibre. En effet, à la lecture du carton d'invitation, nous constatons que c'est le groupe PS qui participera à ce colloque, les autres groupes en étant exclus.

(Rumeurs)

Mme la présidente.- Je ne peux vous laisser dire...

Mme Gisèle Mandaila.- Je n'ai pas terminé, Mme la présidente.

Ik waardeer de inspanningen die de heer Diallo levert met betrekking tot de situatie van de Afrikaanse vrouw. Maar naast hem zijn er ook andere collega's die op dit terrein belangrijk werk verrichten.

(Rumoer)

Ik hoop dat het in de toekomst mogelijk zal zijn om alle leden van Afrikaanse origine uit te nodigen, aangezien ze deze materie zeer goed kennen.

(Applaus bij de MR)

Mevrouw de voorzitter.- Om het debat af te sluiten...

Mevrouw Françoise Schepmans *(in het Frans).*- *De Conseil francophone des femmes is ongetwijfeld het meest representatieve orgaan als het over feminisme gaat.*

(Rumoer)

Mevrouw de voorzitter.- Ik weet het. Ik ken de kwaliteiten van alle parlementsleden.

Mevrouw Gisèle Mandaila *(in het Frans).*- *Die indruk geeft uw uitnodiging niet.*

Mevrouw de voorzitter.- Ik nodig u allen uit op dit colloquium.

(Rumoer)

Mevrouw de voorzitter.- De plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement is gesloten.

Ensuite, au-delà de la personnalité de M. Diallo, que je respecte d'ailleurs car je sais qu'il s'investit beaucoup pour améliorer la situation des femmes en Afrique, d'autres collègues, comme M. Mampaka Mankamba, Mme Sidibe et moi-même, par exemple, œuvrent énormément dans ce domaine.

(Rumeurs)

C'est irrespectueux de ne choisir qu'une seule personne et j'espère qu'à l'avenir, il sera possible d'inviter des parlementaires d'origine africaine afin de traiter de ces matières liées à l'Afrique que nous connaissons parfaitement.

(Applaudissements sur les bancs du MR)

Mme la présidente.- Quoi que vous en pensiez et pour clôturer le débat...

Mme Françoise Schepmans.- En termes de pluralisme, le Conseil francophone des femmes est certainement le plus représentatif, notamment concernant le féminisme.

(Rumeurs)

Mme la présidente.- Je le sais. Mme Mandaila, ne croyez pas que je ne connais pas les qualités de tout un chacun dans cet hémicycle.

Mme Gisèle Mandaila.- Ce n'est pas l'impression que donne le carton d'invitation.

Mme la présidente.- Je vous donne rendez-vous à ce colloque, tous et toutes, pour porter la bonne parole du féminisme actif.

(Rumeurs)

Mme la présidente.- La séance plénière du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale est close.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

- De vergadering wordt gesloten om 12.17 uur.

Prochaine séance plénière sur convocation de la présidente.

- La séance est levée à 12h17.

BIJLAGEN**ANNEXES****GRONDWETTELIJK HOF****COUR CONSTITUTIONNELLE****IN UITVOERING VAN ARTIKEL 76 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN:****EN APPLICATION DE L'ARTICLE 76 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :**

- het beroep tot vernietiging van artikel 55 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 16 juli 2010 houdende aanpassing van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening van 15 mei 2009 en van het decreet van 10 maart 2006 houdende decretale aanpassingen inzake ruimtelijke ordening en onroerend erfgoed als gevolg van het bestuurlijk beleid, ingesteld door André de Spaelberch en anderen (nr. 5078 van de rol).

- le recours en annulation de l'article 55 du décret de la Région flamande du 16 juillet 2010 portant adaptation du Code flamand de l'Aménagement du Territoire du 15 mai 2009 et du décret du 10 mars 2006 portant adaptations décretales en matière d'aménagement du territoire et du patrimoine immobilier suite à la politique administrative, introduit par André de Spaelberch et autres (n° 5078 du rôle).

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 77 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN:**EN APPLICATION DE L'ARTICLE 77 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :**

- de prejudiciële vragen over artikel 39 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten en de artikelen 103 en 105, § 3, van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel en door het Arbeidshof te Gent (nrs. 5053 en 5083 van de rol - samengevoegde zaken).
- de prejudiciële vraag over artikel 15 van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanwerving van werken, leveringen en diensten, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (nr. 5076 van de rol).
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 58, § 1, b), van het decreet van de Franse Gemeenschap van 2 februari 2007 tot vaststelling van het statuut van de directeurs, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (nr. 5079 van de rol).

- les questions préjudicielles concernant l'article 39 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail et les articles 103 et 105, § 3, de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, posées par le Tribunal du travail de Bruxelles et la Cour du travail de Gand (n^{os} 5053 et 5083 du rôle – affaires jointes).
- la question préjudicielle concernant l'article 15 de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (n° 5076 du rôle).
- la question préjudicielle relative à l'article 58, § 1^{er}, b), du décret de la Communauté française du 2 février 2007 fixant le statut des directeurs, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (n° 5079 du rôle).

- de prejudiciële vragen over artikel 17 van de wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut van de beroepsofficieren van de Krijgsmacht, gesteld door de Raad van State (nr. 5080 van de rol).
- de prejudiciële vragen over artikel 7, eerste lid, van het Vlaamse decreet van 19 december 2008 betreffende de organisatie van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, gesteld door de Raad van State en door de Raad voor Verkiezingsbetwistingen voor de provincie Limburg (nrs. 5081 en 5090 van de rol – samengevoegde zaken).
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 2276ter van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door het Hof van Beroep te Bergen (nr. 5082 van de rol).
- de prejudiciële vragen betreffende artikel 353ter, eerste lid, 3°, van de programmawet (I) van 24 december 2002, ingevoegd bij de programmawet van 27 december 2004, vóór en na de wijziging ervan bij de wet van 22 december 2008 houdende diverse bepalingen (I), gesteld door de Arbeidsrechtbank te Turnhout (nr. 5084 van de rol).
- de prejudiciële vragen over artikel 14, § 1, 1°, tweede lid, van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie, gesteld door het Arbeidshof te Luik (nr. 5085 van de rol).

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 113 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN DE VOLGENDE ARRESTEN:

- arrest nr. 15/2011 uitgesproken op 3 februari 2011, inzake:
 - de prejudiciële vragen over artikel 2, § 2, van de wet van 19 maart 1991 houdende bijzondere ontslagregeling voor de personeelsafgevaardigden in de ondernemingsraden en in de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen alsmede voor de kandidaat-personeelsafgevaardigden, en over artikel 83, § 1, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel (nr. 4847 van de rol).

- les questions préjudicielles concernant l'article 17 de la loi du 1^{er} mars 1958 relative au statut des officiers de carrière des forces armées, posées par le Conseil d'État (n° 5080 du rôle).
- les questions préjudicielles concernant l'article 7, alinéa 1^{er}, du décret flamand du 19 décembre 2008 relatif à l'organisation des centres publics d'aide sociale, posées par le Conseil d'État et par le Conseil des contestations électorales pour la province de Limbourg (n° 5081 et 5090 du rôle – affaires jointes).
- la question préjudicielle relative à l'article 2276ter du Code civil, posée par la Cour d'appel de Mons (n° 5082 du rôle).
- les questions préjudicielles relatives à l'article 353ter, alinéa 1^{er}, 3°, de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, inséré par la loi-programme du 27 décembre 2004, avant et après sa modification par la loi du 22 décembre 2008 portant des dispositions diverses (I), posées par le Tribunal du travail de Turnhout (n° 5084 du rôle).
- les questions préjudicielles relatives à l'article 14, § 1^{er}, 1°, alinéa 2, de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale, posées par la Cour du travail de Liège (n° 5085 du rôle).

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 113 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE LES ARRÊTS SUIVANTS :

- arrêt n° 15/2011 rendu le 3 février 2011, en cause :
 - les questions préjudicielles relatives à l'article 2, § 2, de la loi du 19 mars 1991 portant un régime de licenciement particulier pour les délégués du personnel aux conseils d'entreprise et aux comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, ainsi que pour les candidats délégués du personnel, et à l'article 83, § 1^{er}, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, posées par le Tribunal du travail de Bruxelles (n° 4847 du rôle).

- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> - arrest nr. 16/2011 uitgesproken op 3 februari 2011, inzake: <ul style="list-style-type: none"> - de prejudiciële vraag betreffende artikel 1675/19 van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Bergen (nr. 4873 van de rol). - arrest nr. 17/2011 uitgesproken op 3 februari 2011, inzake: <ul style="list-style-type: none"> - de prejudiciële vraag betreffende de wet van 16 februari 1994 tot regeling van het contract tot reorganisatie en reisbemiddeling, gesteld door de Rechtbank van Koophandel te Namen (nr. 4894 van de rol). - arrest nr. 18/2011 uitgesproken op 3 februari 2011, inzake: <ul style="list-style-type: none"> - de prejudiciële vragen betreffende artikel 331 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde (nr. 4902 van de rol). - arrest nr. 19/2011 uitgesproken op 3 februari 2011, inzake: <ul style="list-style-type: none"> - de prejudiciële vraag over artikel 1022, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, zoals dat artikel vervangen werd bij artikel 7 van de wet van 21 april 2007 betreffende de verhaalbaarheid van de erelonen en de kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat, gesteld door het Arbeidshof te Brussel (nr. 4918 van de rol). - arrest nr. 20/2011 uitgesproken op 3 februari 2011, inzake: <ul style="list-style-type: none"> - de prejudiciële vraag betreffende artikel 318, § 1, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Leuven (nr. 4934 van de rol). - arrest nr. 21/2011 uitgesproken op 3 februari 2011, inzake: <ul style="list-style-type: none"> - de prejudiciële vraag over artikel 19bis-11, § 2, van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brugge (nr. 4936 van de rol). - arrest nr. 22/2011 uitgesproken op 3 februari 2011, inzake: <ul style="list-style-type: none"> - de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 6.1.1, derde en vierde lid, en 6.1.2 van de « Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening » | <ul style="list-style-type: none"> - arrêt n° 16/2011 rendu le 3 février 2011, en cause : <ul style="list-style-type: none"> - la question préjudicielle relative à l'article 1675/19 du Code judiciaire, posée par le Tribunal du travail de Mons (n° 4873 du rôle). - arrêt n° 17/2011 rendu le 3 février 2011, en cause : <ul style="list-style-type: none"> - la question préjudicielle relative à la loi du 16 février 1994 régissant le contrat d'organisation de voyages et le contrat d'intermédiaire de voyages, posée par le Tribunal de commerce de Namur (n° 4894 du rôle). - arrêt n° 18/2011 rendu le 3 février 2011, en cause : <ul style="list-style-type: none"> - les questions préjudicielles relatives à l'article 331 du Code des impôts sur les revenus 1992, posées par le Tribunal de première instance de Termonde (n° 4902 du rôle). - arrêt n° 19/2011 rendu le 3 février 2011, en cause : <ul style="list-style-type: none"> - la question préjudicielle concernant l'article 1022, alinéa 4, du Code judiciaire, tel que cet article a été remplacé par l'article 7 de la loi du 21 avril 2007 relative à la répétibilité des honoraires et des frais d'avocat, posée par la Cour du travail de Bruxelles (n° 4918 du rôle). - arrêt n° 20/2011 rendu le 3 février 2011, en cause : <ul style="list-style-type: none"> - la question préjudicielle relative à l'article 318, § 1^{er}, du Code civil, posée par le Tribunal de première instance de Louvain (n° 4934 du rôle). - arrêt n° 21/2011 rendu le 3 février 2011, en cause : <ul style="list-style-type: none"> - la question préjudicielle concernant l'article 19bis-11, § 2, de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, posée par le Tribunal de première instance de Bruges (n° 4936 du rôle). - arrêt n° 22/2011 rendu le 3 février 2011, en cause : <ul style="list-style-type: none"> - les questions préjudicielles relatives aux articles 6.1.1, alinéas 3 et 4, et 6.1.2 du « Code flamand de l'aménagement du territoire » |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

(coördinatie van 15 mei 2009), gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk (nr. 4971 van de rol).

- arrest nr. 23/2011 uitgesproken op 10 februari 2011, inzake:
 - de prejudiciële vraag betreffende artikel 21 van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (nr. 4872 van de rol).
- arrest nr. 24/2011 uitgesproken op 10 februari 2011, inzake:
 - de prejudiciële vragen betreffende artikel 365, § 2, eerste lid, d), van het Gerechtelijk Wetboek, zoals gewijzigd bij artikel 8 van de wet van 27 december 2002, gesteld door het Hof van Beroep te Brussel (nr. 4904 van de rol).
- arrest nr. 25/2011 uitgesproken op 10 februari 2011, inzake:
 - de prejudiciële vraag betreffende artikel 8, § 1, tweede lid, van de algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijk pensioenen, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (nr. 4907 van de rol).
- arrest nr. 26/2011 uitgesproken op 10 februari 2011, inzake:
 - het beroep tot vernietiging van de artikelen 9, 22, 23 en 24 van de wet van 10 januari 2010 tot wijziging van de wetgeving inzake kansspelen, ingesteld door de nv « Derby » en anderen (nr. 4924 van de rol).

(coordination du 15 mai 2009), posées par le Tribunal de première instance de Courtrai (n° 4971 du rôle).

- arrêt n° 23/2011 rendu le 10 février 2011, en cause :
 - la question préjudicielle relative à l'article 21 de la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (n° 4872 du rôle).
- arrêt n° 24/2011 rendu le 10 février 2011, en cause :
 - les questions préjudicielles relatives à l'article 365, § 2, alinéa 1^{er}, d), du Code judiciaire, tel qu'il a été modifié par l'article 8 de la loi du 27 décembre 2002, posées par la Cour d'appel de Bruxelles (n° 4904 du rôle).
- arrêt n° 25/2011 rendu le 10 février 2011, en cause :
 - la question préjudicielle concernant l'article 8, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, posée par le Tribunal de première instance d'Anvers (n° 4907 du rôle).
- arrêt n° 26/2011 rendu le 10 février 2011, en cause :
 - le recours en annulation des articles 9, 22, 23 et 24 de la loi du 10 janvier 2010 portant modification de la législation relative aux jeux de hasard, introduit par la SA « Derby » et autres (n° 4924 du rôle).

BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN

- Bij brief van 3 februari 2011, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2011 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma's 002 en 012 van de opdracht 12.
- Bij brief van 3 februari 2011, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2011 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma's 002 en 003 van de opdracht 15.
- Bij brief van 3 februari 2011, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2011 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma's 002 en 004 van de opdrachten 17 en 19.
- Bij brief van 3 februari 2011, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2011 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van het programma 007 van de opdracht 27.
- Bij brief van 3 februari 2011, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2011 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma's 011 en 013 van de opdracht 27.

DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES

- Par lettre du 3 février 2011, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'État, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2011 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 002 et 012 de la mission 12.
- Par lettre du 3 février 2011, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'État, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2011 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 002 et 003 de la mission 15.
- Par lettre du 3 février 2011, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'État, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2011 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 002 et 004 des missions 17 et 19.
- Par lettre du 3 février 2011, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'État, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2011 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 007 de la mission 27.
- Par lettre du 3 février 2011, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'État, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2011 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 011 et 013 de la mission 27.

-
- | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none">- Bij brief van 3 februari 2011, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2011 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van het programma 011 van de opdracht 27.- Bij brief van 3 februari 2011, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2011 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van het programma 003 van de opdracht 21.- Bij brief van 3 februari 2011, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2011 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma's 001 en 002 van de opdracht 26.- Bij brief van 3 februari 2011, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2011 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma's 002, 003 en 004 van de opdracht 29.- Bij brief van 3 februari 2011, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2011 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma's 002 en 005 van de opdracht 29.- Bij brief van 3 februari 2011, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, | <ul style="list-style-type: none">- Par lettre du 3 février 2011, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'État, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2011 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 011 de la mission 27.- Par lettre du 3 février 2011, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'État, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2011 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 003 de la mission 21.- Par lettre du 3 février 2011, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'État, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2011 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 001 et 002 de la mission 26.- Par lettre du 3 février 2011, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'État, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2011 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 002, 003 et 004 de la mission 29.- Par lettre du 3 février 2011, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'État, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2011 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 002 et 005 de la mission 29.- Par lettre du 3 février 2011, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
-

een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2011 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van het programma 002 van de opdracht 004.

comptabilité de l'État, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2011 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 002 de la mission 04.

AANWEZIGHEDEN IN DE COMMISSIES**Commissie voor de huisvesting en
stadsvernieuwing**

8 februari 2011

Aanwezig

Vaste leden

De heren Michel Colson, Olivier de Clippele,
Vincent De Wolf, mevr. Fatoumata Sidibe.Mevr. Michèle Carthé, de heren Mohamed Daïf,
Alain Hutchinson.

De heren Vincent Lurquin, Alain Maron.

Mevr. Céline Fremault, de heer Bertin Mampaka
Mankamba.

Mevr. Carla Dejonghe.

De heer Fouad Ahidar.

Mevr. Bianca Debaets.

Plaatsvervangers

De heer Mohamed Ouriaghli.

De heer Yaron Pesztat.

Mevr. Elke Van den Brandt.

Afwezig

Mevr. Marie Nagy.

PRÉSENCES EN COMMISSION**Commission du logement et de la rénovation
urbaine**

8 février 2011

Présents

Membres effectifs

MM. Michel Colson, Olivier de Clippele, Vincent
De Wolf, Mme Fatoumata Sidibe.Mme Michèle Carthé, MM. Mohamed Daïf, Alain
Hutchinson.

MM. Vincent Lurquin, Alain Maron.

Mme Céline Fremault, M. Bertin Mampaka
Mankamba.

Mme Carla Dejonghe.

M. Fouad Ahidar.

Mme Bianca Debaets.

Membres suppléants

M. Mohamed Ouriaghli.

M. Yaron Pesztat.

Mme Elke Van den Brandt.

Absente

Mme Marie Nagy.

**Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud,
waterbeleid en energie**

8 februari 2011

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Béatrice Fraiteur.

Mevr. Olivia P'tito.

De heren Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren,
Vincent Vanhalewyn.

De heer Hervé Doyen, mevr. Mahinur Ozdemir.

Mevr. Sophie Brouhon.

Mevr. Annemie Maes.

Plaatsvervangers

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Jacqueline
Rousseaux.

Mevr. Anne Dirix.

Mevr. Brigitte De Pauw.

Ander lid

De heer Gaëtan Van Goidsenhoven.

Verontschuldigd

De heren Jacques Brotchi, Ahmed El Ktibi.

Afwezig

De heer Alain Destexhe, mevr. Caroline Persoons,
de heer Bea Diallo, mevr. Els Ampe.

**Commission de l'environnement, de la
conservation de la nature, de la politique de
l'eau et de l'énergie**

8 février 2011

Présents

Membres effectifs

Mme Béatrice Fraiteur.

Mme Olivia P'tito.

MM. Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren,
Vincent Vanhalewyn.

M. Hervé Doyen, Mme Mahinur Ozdemir.

Mme Sophie Brouhon.

Mme Annemie Maes.

Membres suppléants

Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Jacqueline
Rousseaux.

Mme Anne Dirix.

Mme Brigitte De Pauw.

Autre membre

M. Gaëtan Van Goidsenhoven.

Excusés

MM. Jacques Brotchi, Ahmed El Ktibi.

Absents

M. Alain Destexhe, Mme Caroline Persoons,
M. Bea Diallo, Mme Els Ampe.

Commissie voor de economische zaken, belast met het economisch beleid, het werkgelegenheidsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek

9 februari 2011

Aanwezig

Vaste leden

De heren Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, mevr. Jacqueline Rousseaux.

De heren Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn.

De heer Ahmed El Khannouss.

Mevr. Elke Van den Brandt.

Mevr. Elke Roex.

De heer Walter Vandenbossche.

Plaatsvervangers

Mevr. Olivia P'tito.

Mevr. Els Ampe.

Mevr. Brigitte De Pauw.

Andere leden

Mevr. Céline Fremault (ter vervanging van de heer Hamza Fassi-Fihri), de heer Jef Van Damme.

Verontschuldigd

Mevr. Nadia El Yousfi, de heer Hamza Fassi-Fihri.

Afwezig

Mevr. Françoise Schepmans, mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Caroline Désir.

Commission des affaires économiques, chargée de la politique économique, de la politique de l'emploi et de la recherche scientifique

9 février 2011

Présents

Membres effectifs

MM. Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Mme Jacqueline Rousseaux.

MM. Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn.

M. Ahmed El Khannouss.

Mme Elke Van den Brandt.

Mme Elke Roex.

M. Walter Vandenbossche.

Membres suppléants

Mme Olivia P'tito.

Mme Els Ampe.

Mme Brigitte De Pauw.

Autres membres

Mme Céline Fremault (en remplacement de M. Hamza Fassi-Fihri), M. Jef Van Damme.

Excusés

Mme Nadia El Yousfi, M. Hamza Fassi-Fihri.

Absentes

Mmes Françoise Schepmans, Sfia Bouarfa, Caroline Désir.

**Commissie voor de infrastructuur, belast met
openbare werken en verkeerswezen**

9 februari 2011

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel.

De heren Philippe Close, Jamal Ikazban, Emin Özkara.

De heer Aziz Albishari, mevr. Céline Delforge.

Mevr. Danielle Caron, de heer Hervé Doyen.

Mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervanger

Mevr. Annemie Maes.

Ander lid

Mevr. Elke Van den Brandt.

Verontschuldigd

Mevr. Carla Dejonghe, mevr. Cécile Jodogne.

Afwezig

Mevr. Béatrice Fraiteur, de heren Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Claude Defossé, Jef Van Damme.

**Commission de l'infrastructure, chargée des
travaux publics et des communications**

9 février 2011

Présents

Membres effectifs

Mme Anne-Charlotte d'Ursel.

MM. Philippe Close, Jamal Ikazban, Emin Özkara.

M. Aziz Albishari, Mme Céline Delforge.

Mme Danielle Caron, M. Hervé Doyen.

Mme Brigitte De Pauw.

Membre suppléant

Mme Annemie Maes.

Autre membre

Mme Elke Van den Brandt.

Excusées

Mmes Carla Dejonghe, Cécile Jodogne.

Absents

Mme Béatrice Fraiteur, MM. Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Claude Defossé, Jef Van Damme.

**Commissie voor de financiën, begroting,
openbaar ambt, externe betrekkingen en
algemene zaken**

10 februari 2011

Aanwezig

Vaste leden

De heren Olivier de Clippele, Serge de Patoul,
Didier Gosuin, mevr. Marion Lemesre.

Mevr. Françoise Dupuis, mevr. Anne Sylvie
Mouzon.

Mevr. Zakia Khattabi, de heer Yaron Pesztat, mevr.
Barbara Trachte.

Mevr. Céline Fremault, de heer Joël Riguelle.

De heer Herman Mennekens.

Mevr. Sophie Brouhon.

Mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervangers

De heer Emmanuel De Bock.

De heer Vincent Vanhalewyn.

Andere leden

De heer Paul De Ridder, mevr. Catherine Moureaux
(ter vervanging van de heer Eric Tomas), de heer
Philippe Pivin.

Verontschuldigd

De heer Eric Tomas.

**Commission des finances, du budget, de la
fonction publique, des relations extérieures et
des affaires générales**

10 février 2011

Présents

Membres effectifs

MM. Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Didier
Gosuin, Mme Marion Lemesre.

Mmes Françoise Dupuis, Anne Sylvie Mouzon.

Mme Zakia Khattabi, M. Yaron Pesztat, Mme
Barbara Trachte.

Mme Céline Fremault, M. Joël Riguelle.

M. Herman Mennekens.

Mme Sophie Brouhon.

Mme Brigitte De Pauw.

Membres suppléants

M. Emmanuel De Bock.

M. Vincent Vanhalewyn.

Autres membres

M. Paul De Ridder, Mme Catherine Moureaux (en
remplacement de M. Eric Tomas), M. Philippe
Pivin.

Excusé

M. Eric Tomas.

**Commissie voor de huisvesting en
stadsvernieuwing**

15 februari 2011

Aanwezig

Vaste leden

De heren Michel Colson, Olivier de Clippele,
Vincent De Wolf, mevr. Fatoumata Sidibe.

Mevr. Michèle Carthé, de heren Mohamed Daïf,
Alain Hutchinson.

De heer Alain Maron, mevr. Marie Nagy.

Mevr. Céline Fremault, de heer Bertin Mampaka
Mankamba.

Mevr. Carla Dejonghe.

De heer Fouad Ahidar.

Plaatsvervangers

De heren Mohammadi Chahid, Mohamed
Ouriaghli.

Mevr. Barbara Trachte (ter vervanging van de heer
Vincent Lurquin).

Mevr. Elke Van den Brandt.

Verontschuldigd

Mevr. Bianca Debaets, de heer Vincent Lurquin.

**Commission du logement et de la rénovation
urbaine**

15 février 2011

Présents

Membres effectifs

MM. Michel Colson, Olivier de Clippele, Vincent
De Wolf, Mme Fatoumata Sidibe.

Mme Michèle Carthé, MM. Mohamed Daïf, Alain
Hutchinson.

M. Alain Maron, Mme Marie Nagy.

Mme Céline Fremault, M. Bertin Mampaka
Mankamba.

Mme Carla Dejonghe.

M. Fouad Ahidar.

Membres suppléants

MM. Mohammadi Chahid, Mohamed Ouriaghli.

Mme Barbara Trachte (en remplacement de
M. Vincent Lurquin).

Mme Elke Van den Brandt.

Excusés

Mme Bianca Debaets, M. Vincent Lurquin.

**Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud,
waterbeleid en energie**

15 februari 2011

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Béatrice Fraiteur.

De heer Ahmed El Ktibi, mevr. Olivia P'tito.

De heren Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren,
Vincent Vanhalewyn.

Mevr. Els Ampe.

Mevr. Sophie Brouhon.

Mevr. Annemie Maes.

Plaatsvervangers

De heer Yaron Pesztat.

De heer André du Bus de Warnaffe.

Mevr. Brigitte De Pauw.

Andere leden

De heren Mohammadi Chahid, Michel Colson,
mevr. Françoise Dupuis, de heer Didier Gosuin.*Verontschuldigd*

De heren Jacques Brotchi, Hervé Doyen.

*Afwezig*De heer Alain Destexhe, mevr. Caroline Persoons,
de heer Bea Diallo, mevr. Mahinur Ozdemir.**Commission de l'environnement, de la
conservation de la nature, de la politique de
l'eau et de l'énergie**

15 février 2011

Présents

Membres effectifs

Mme Béatrice Fraiteur.

M. Ahmed El Ktibi, Mme Olivia P'tito.

MM. Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren,
Vincent Vanhalewyn.

Mme Els Ampe.

Mme Sophie Brouhon.

Mme Annemie Maes.

Membres suppléants

M. Yaron Pesztat.

M. André du Bus de Warnaffe.

Mme Brigitte De Pauw.

Autres membres

MM. Mohammadi Chahid, Michel Colson, Mme
Françoise Dupuis, M. Didier Gosuin.*Excusés*

MM. Jacques Brotchi, Hervé Doyen.

*Absents*M. Alain Destexhe, Mme Caroline Persoons,
M. Bea Diallo, Mme Mahinur Ozdemir.

Commissie voor de ruimtelijke ordening, de stedenbouw en het grondbeleid

16 februari 2011

*Aanwezig***Vaste leden**

Mevr. Cécile Jodogne, mevr. Viviane Teitelbaum.
De heren Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid,
Mohamed Ouriaghli.
Mevr. Anne Dirix, de heer Alain Maron, mevr.
Marie Nagy.
Mevr. Julie de Groote, mevr. Mahinur Ozdemir.
Mevr. Annemie Maes.

Verontschuldigd

Mevr. Els Ampe.

Afwezig

De heer Willem Draps, mevr. Gisèle Mandaila, de
heer Jef Van Damme.

Commission de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et de la politique foncière

16 février 2011

*Présents***Membres effectifs**

Mmes Cécile Jodogne, Viviane Teitelbaum.
MM. Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid,
Mohamed Ouriaghli.
Mme Anne Dirix, M. Alain Maron, Mme Marie
Nagy.
Mmes Julie de Groote, Mahinur Ozdemir.
Mme Annemie Maes.

Excusée

Mme Els Ampe.

Absents

M. Willem Draps, Mme Gisèle Mandaila, M. Jef
Van Damme.

**Commissie voor de infrastructuur, belast met
openbare werken en verkeerswezen**

16 februari 2011

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Béatrice Fraiteur.

De heren Philippe Close, Jamal Ikazban, Emin Özkara.

De heer Aziz Albishari, mevr. Céline Delforge.

Mevr. Danielle Caron, de heer Hervé Doyen.

Mevr. Carla Dejonghe.

De heer Jef Van Damme.

Mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervangers

Mevr. Olivia P'tito.

Mevr. Annemie Maes.

Ander lid

De heer Emmanuel De Bock.

Verontschuldigd

Mevr. Cécile Jodogne, mevr. Isabelle Molenberg.

Afwezig

De heren Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Claude Defossé.

**Commission de l'infrastructure, chargée des
travaux publics et des communications**

16 février 2011

Présents

Membres effectifs

Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Béatrice Fraiteur.

MM. Philippe Close, Jamal Ikazban, Emin Özkara.

M. Aziz Albishari, Mme Céline Delforge.

Mme Danielle Caron, M. Hervé Doyen.

Mme Carla Dejonghe.

M. Jef Van Damme.

Mme Brigitte De Pauw.

Membres suppléants

Mme Olivia P'tito.

Mme Annemie Maes.

Autre membre

M. Emmanuel De Bock.

Excusées

Mmes Cécile Jodogne, Isabelle Molenberg.

Absents

MM. Gaëtan Van Goidsenhoven, Jean-Claude Defossé.